



[www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)



## CORDLESS TORCH LAH 55 A2

GB CY

### CORDLESS TORCH

Operating instructions

BG

### АКУМУЛАТОРЕН ПРОЖЕКТОР

Ръководство за експлоатация

DE AT CH

### AKKU-HANDSTRAHLER

Bedienungsanleitung

RO

### LANTERNĂ DE MĂNĂ CU ACUMULATOR

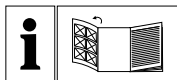
Instrucțiuni de utilizare

GR CY

### ΕΠΑΝΑΦΟΡΤΙΖΟΜΕΝΟΣ ΠΡΟΒΟΛΕΑΣ ΧΕΙΡΟΣ

Οδηγίες χρήσης

IAN 102630



GB CY

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

---

RO

Înainte de a citi instrucțiunile, priviți imaginile și familiarizați-vă cu toate funcțiile aparatului.

---

BG

Преди да прочетете отворете страницата с фигурите и след това се запознайте с всички функции на уреда.

---

GR CY

Πριν ξεκινήσετε την ανάγνωση, ανοίξτε τη σελίδα με τις εικόνες και εξοικειωθείτε με όλες τις λειτουργίες της συσκευής.

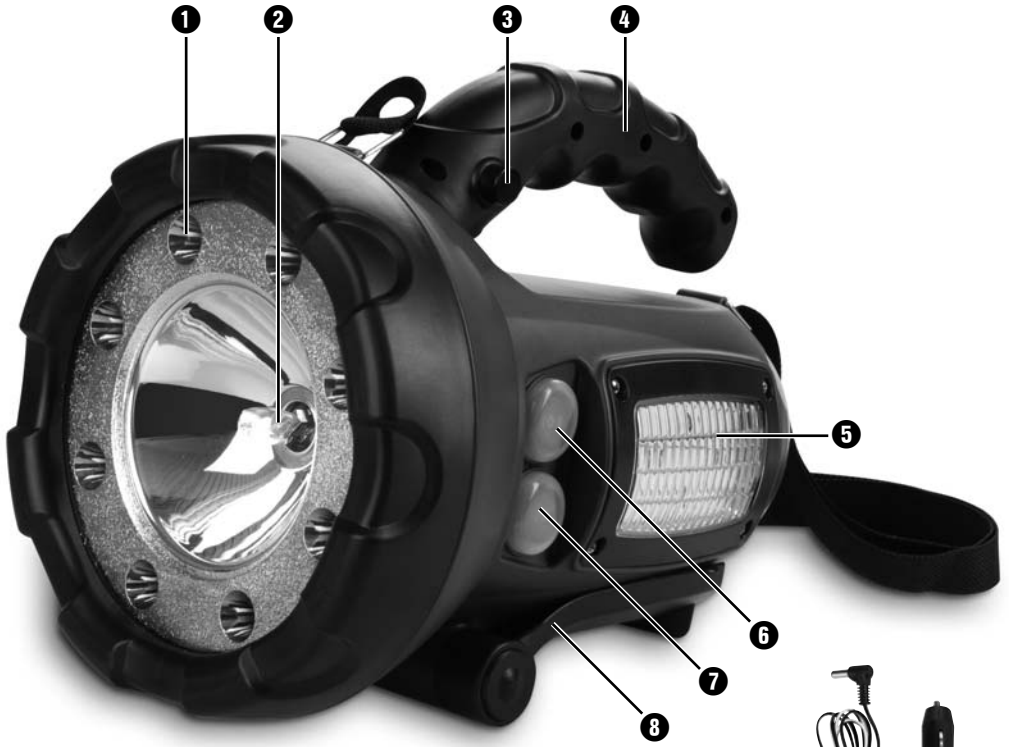
---

DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

---

GB/CY	Operating instructions	Page	1
RO	Instrucțiuni de utilizare	Pagina	15
BG	Ръководство за експлоатация	Страница	27
GR/CY	Οδηγίες χρήσης	Σελίδα	39
DE/AT/CH	Bedienungsanleitung	Seite	53



# Index

<b>Introduction</b> . . . . .	<b>2</b>
Information for these operating instructions . . . . .	2
Copyright . . . . .	2
Limited liability . . . . .	2
Intended use . . . . .	2
Warnings . . . . .	3
<b>Safety</b> . . . . .	<b>4</b>
Basic Safety Instructions . . . . .	4
<b>Setting up and connecting to the power supply</b> . . . . .	<b>5</b>
Items supplied and transport inspection . . . . .	5
Unpacking . . . . .	5
Disposal of the packaging . . . . .	6
<b>Appliance description</b> . . . . .	<b>6</b>
<b>Handling and operation</b> . . . . .	<b>7</b>
Charging the battery . . . . .	7
Switching on and off / Selecting the operating mode . . . . .	8
Adjusting the carrying handle and the stand . . . . .	8
<b>Maintenance</b> . . . . .	<b>8</b>
Replacing the halogen bulb . . . . .	8
<b>Cleaning</b> . . . . .	<b>10</b>
<b>Disposal</b> . . . . .	<b>10</b>
Disposal of the appliance . . . . .	10
Disposal of batteries . . . . .	10
<b>Appendix</b> . . . . .	<b>11</b>
Technical data . . . . .	11
Notes on the Declaration of Conformity . . . . .	12
Warranty . . . . .	12
Service . . . . .	13
Importer . . . . .	13

## Introduction

### Information for these operating instructions

Congratulations on the purchase of your new appliance.

You have clearly decided in favour of a quality product. These operating instructions are a part of this product. They contain important information in regard to safety, use and disposal. Before using the product, familiarise yourself with all of these operating and safety instructions. Use the product only as described and only for the specified areas of application. Retain these instructions for future reference. In addition, pass these documents on, together with the product, to any future owner.

### Copyright

This documentation is copyright protected.

Every duplication and/or reprinting, entirely or partially, as well as the reproduction of illustrations, also in a modified form, is only permitted with written consent from the manufacturer.

### Limited liability

All technical information, data and instructions for connection and operation contained in these operating instructions correspond to the latest available at the time of printing and, to the best of our knowledge, take into account our previous experience and know-how.

No claims can be derived from the details, illustrations and descriptions in these instructions.

The manufacturer assumes no responsibility for damage caused by failure to observe these instructions, improper use, incompetent repairs, making unauthorised modifications or for using unapproved replacement parts.

### Intended use

This appliance is intended as a portable light source for outdoor areas. This appliance is spraywater protected, but is not designed for direct use in the rain. This appliance has four operating modes (halogen, LED operation, LED ambient lighting and LED flashing light). This appliance is not intended for commercial use.

This appliance is not intended for any other use or for uses beyond those mentioned. Claims of any kind for damage resulting from unintended use will not be accepted. The operator alone bears liability.

## Warnings

In these extant operation instructions the following warnings are used:

### **DANGER**

#### **A warning at this risk level indicates a threateningly dangerous situation**

If the dangerous situation is not avoided, it could lead to death or serious physical injury.

- ▶ Pay heed to the instructions in this warning to avoid the death of or serious physical injury to people.

### **WARNING**

#### **A warning at this danger level signifies a possible dangerous situation.**

If the dangerous situation is not avoided it can lead to physical injuries.

- ▶ Follow the directives in this warning to avoid personal injuries.

### **TAKE NOTE**

#### **A warning at this danger level signifies possible property damage.**

If the situation is not avoided it could lead to property damage.

- ▶ Follow the directives in this warning to avoid property damage.

### **NOTICE**

- ▶ A notice signifies additional information that assists in the handling of the appliance.



## Safety

In this chapter you will receive important safety information regarding the handling of the appliance. This appliance complies with the statutory safety regulations. Incorrect usage can lead to personal injury and property damage.

### Basic Safety Instructions

For safe handling of the appliance observe the following safety information:

- This appliance may be used by children aged 8 over and by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge, provided that they are under supervision or have been told how to use of the appliance safely and are aware of the potential risks. Children must not play with the appliance. Cleaning and user maintenance tasks must not be carried out by children unless they are supervised.
- Do not use optical instruments, such as for example a magnifying glass, to look directly into the beam. There is a risk of receiving severe eye damage.
- Before use, check the appliance for signs of visible external damage. Do not put into operation an appliance that is damaged. There will be the risk of a fatal electrical shock.
- Arrange for repairs to the appliance to be carried out only by authorised specialist companies or by the Customer Service Department. Incompetent repairs can result in significant risks for the user. In addition, warranty claims become void.
- Use only the supplied power adapter or the supplied car adapter to charge this Cordless Handheld Spotlight.
- The supplied power adapter must be connected only to a properly installed mains power socket.
- The mains power socket must be easily accessible, so that in the event of an emergency the power adapter can be unplugged easily.
- Ensure that the power adapter and car adapter do not come into contact with liquids.
- The power adapter and the car adapter may not be used outdoors, only in indoor dry rooms.
- The car adapter may only be connected to the car cigarette lighter or an on-board power outlet supplying 12 V.
- Always first connect the Cordless Handheld Spotlight to the power adapter or the car adapter, then connect the power adapter/car adapter into the power supply.

- In the event of damage to the power adapter/car adapter, in order to avoid hazards arrange for it/them to be exchanged by authorised personnel or the Customer Service Department.
- NEVER use the AC adapter/car adapter with a damaged power cable. There will be the risk of a fatal electrical shock.
- NEVER cover up the reflector during operation. There is risk of overheating.
-  Maintain a sufficient distance from the illuminated area (at least 0.5 m), otherwise there is a risk of fire from the generated heat.
- NEVER operate the appliance without its protective disc.
-  A broken protective disc must be replaced before further use. There is a risk of personal injury.

## Setting up and connecting to the power supply

### Items supplied and transport inspection

The appliance is delivered with the following components as standard:

- Cordless Handheld Spotlight
- Mains power adapter
- 12 V car adapter
- Carrying strap
- These operating instructions

#### NOTICE

- ▶ Check the contents to ensure that they are complete and for signs of visible damage.
- ▶ If the delivery is not complete or is damaged due to defective packaging or through transportation, contact the Service Hotline (see chapter **Service**).

### Unpacking

- ◆ Remove all components of the appliance and these operating instructions from the carton.
- ◆ Remove all packing material.

#### WARNING

- ▶ Packaging material should not be used as a plaything by children. There is a risk of suffocation!



## Disposal of the packaging

The packaging protects the appliance from transport damage. The packaging materials are selected from the point of view of their environmental friendliness and disposal technology and are therefore recyclable.





The recirculation of packaging materials into the material circuit saves on raw material and reduces the amount of waste generated. Dispose of packaging material that is no longer needed as per the regionally established regulations.

### NOTICE

- ▶ If possible preserve the appliance's original packaging during the warranty period so that, in the event of a warranty claim, you can repackage the appliance ideally for its return.

## Appliance description



- ① LED Spotlight
- ② Halogen Spotlight
- ③ Button to change the handle position
- ④ Carrying handle
- ⑤ LED Ambient light
- ⑥ On/Off switch for LED ambient light and LED flashing light
- ⑦ On/Off switch for halogen and LED operation
- ⑧ Adjustable stand
- ⑨ Securing points for carrying strap
- ⑩ Charge status indicator green  (fully charged)
- ⑪ Charge status indicator red  (being charged)
- ⑫ Charging socket with sealing plug
- ⑬ LED Blinking light
- ⑭ 12 V car-adaptor
- ⑮ Mains power adapter

## Handling and operation

In this chapter you receive important information for the handling and operation of the appliance.

### Charging the battery

This appliance is equipped with a low-maintenance and securely sealed lead-acid battery. To obtain an optimum service life for your battery, pay heed to the following instructions:

- Before the first use, fully charge the battery over 24 hours using the supplied mains power adapter 15.
  - Avoid a deep discharging of the battery. In the event of decreasing brightness, switch the appliance off and recharge the battery. Never operate the appliance without it being under supervision.
  - Do not store the appliance uncharged, instead, recharge the battery immediately after using the appliance. The battery will be damaged if it is placed into storage in a discharged condition.
  - A battery discharges itself during prolonged storage. If the appliance is not to be taken into use over an extended period, recharge the battery at least every three months.
- ◆ Switch the Cordless Handheld Spotlight off completely (On/Off switch 6 + 7 at the position "0").
  - ◆ Connect the low voltage plug of the mains power adapter 15/car adapter 14 to the charging socket 12 on the Cordless Handheld Spotlight.
  - ◆ Insert the plug of the mains power adapter 15 into a mains power socket resp. the car adapter 14 into the cigarette lighter/on-board power outlet of a vehicle.
  - ◆ The charging process begins and the red charge status indicator  11 lights up. When the battery is fully charged, the green charge status indicator  10 lights up additionally.

#### NOTICE

- ▶ The charging time is approximately 15 hours, but with a very discharged battery it may extend for about 1 to 2 hours.
- ▶ Bear in mind that when charging via the car adapter, energy is extracted from the car battery. Accordingly, when possible charge the appliance only with the engine running, so that the readiness status of the vehicle battery remains constant.

## Switching on and off / Selecting the operating mode

This appliance has four operating modes (halogen, LED operation, LED ambient lighting and LED flashing light), which can be adjusted by means of the On/Off switch ⑥ + ⑦.

- ◆ Place the On/Off switch ⑥ at the position "I" to switch the LED ambient lighting on.
- ◆ Place the On/Off switch ⑥ at the position "II" to switch the LED flashing light on.
- ◆ Place the On/Off switch ⑥ at the position "0", to switch the LED ambient lighting resp. LED flashing light off.
- ◆ Place the On/Off switch ⑦ at the position "I" to switch the halogen spotlight on.
- ◆ Place the On/Off switch ⑦ at the position "II", to switch the LED spotlight on.
- ◆ Place the On/Off switch ⑦ at the position "0", to switch the halogen resp. LED spotlight off.

## Adjusting the carrying handle and the stand

You have the possibility to adjust the carrying handle ④ into the pistol position or into the lantern position.

- ◆ To do this, press the button ③ on the handle ④ and at the same time turn the handle ④ into the upper or lower position until it engages. The pistol position is used to illuminate distant objects; the lantern position is well suited for area searching.

In addition, you also have the option of positioning the Cordless Handheld Spotlight in an upright position by means of the adjustable stand ⑧. The light beam can be aligned through the 5 locking positions. The eyelet on the stand can be used to suspend the appliance.

- ◆ Pull the stand ⑧ into one of the five locking positions and set the appliance up.

## Maintenance

### Replacing the halogen bulb

These LEDs are not replaceable and do not have to be serviced. Only the halogen bulb can be replaced.

#### WARNING

The bulb and the reflector become very hot during use. There is a risk of being burnt!

- ▶ Allow the appliance to cool down completely before changing the bulb.

**TAKE NOTE**

- ▶ Do not touch the bulb with your bare fingers, use a lint-free soft cloth.

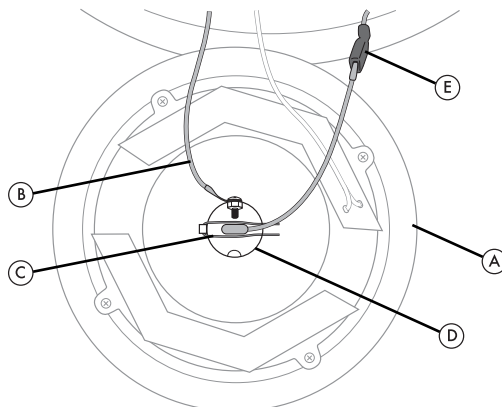


Fig. Changing the bulb

- ◆ Switch the appliance off with the On/Off switch ⑥ + ⑦.
- ◆ Ensure that the mains power adapter ⑮ resp. car adapter ⑭ is not plugged into the charging socket ⑫.
- ◆ Loosen the retaining ring of the spotlight (A) by turning it slightly clockwise and then removing it from the appliance.
- ◆ Remove the cable (B) and the retaining clip (C) from the bracket (D).
- ◆ Remove the bulb from its socket (D) and carefully loosen the plug connector (E) of the connecting cable.
- ◆ Insert a new bulb of the same type (see technical data) into the socket (D) and reattach the connection cable with the plug connector (E).
- ◆ Secure the bulb with the retaining clip (C) and fasten them as per the cable with the screw and the nut on the bracket (D).
- ◆ Replace the retaining ring of the spotlight (A) on the appliance so that the restraints of the ring engage and grip into the recesses of the housing. Lock the retaining ring by turning it slightly anti-clockwise.

## Cleaning

**⚠ DANGER**

**Risk of potentially fatal electrical current!**

- ▶ Disconnect the mains power adapter **15** from the mains power socket resp. the car adapter **14** from the cigarette lighter before you start cleaning.
- ▶ Ensure that moisture cannot permeate into the appliance during cleaning.

**TAKE NOTE**

**Possible damage to the appliance.**

- ▶ Do not use aggressive or abrasive cleaning agents, as these can damage the upper surfaces.
- ◆ Clean the housing of the appliance only with a lightly moistened cloth and a mild detergent.

## Disposal

### Disposal of the appliance



**Do NOT dispose of the appliance in your normal domestic waste. This product is subject to the provisions of European Directive 2012/19/EU (Waste Electrical and Electronic Equipment).**

Dispose of the appliance through an approved disposal centre or at your community waste facility. Pay heed to the currently applicable regulations. In case of doubt, consult your local disposal facility.

**NOTICE**

- ▶ Before disposing of the appliance it is essential to first remove the battery.


### Disposal of batteries



Used batteries/cells may not be disposed of in household waste. Every consumer is statutorily obliged to dispose of batteries or cells at a collecting point in his town/district or at a retail company. This obligation is intended to ensure that batteries/cells are disposed of in an environmentally friendly manner. Only dispose of batteries when they are fully discharged.

# Appendix

## Technical data

<b>Cordless Handheld Spotlight</b>	
Halogen Spotlight	H3 6 V, 55 Watt
LED Spotlight	8 LEDs
LED ambient lighting	4 LEDs
LED flashing light	4 LEDs
Rechargeable battery	Lead-acid battery 6 V 4 Ah
Protection type	IP 44
Illumination time	Halogen operation: approx. 20 minutes LED operation: approx. 20 hours LED Ambient lighting: approx. 40 hours LED Blinking light: approx. 85 hours
<b>Mains power adapter</b>	
Model	WJG-Y410720500D
Input voltage	230 V ~, 50 Hz
Output voltage, current	7.2 V ===, 500 mA
Protection class	II / 
<b>Vehicle adapter</b>	
Input voltage	12 V ===
Output voltage, current	7.2 V ===, 600 mA

## Notes on the Declaration of Conformity

With regard to conformity with essential requirements and other relevant provisions, this appliance complies with the guidelines of the Electromagnetic Compatibility Directive 2004/108/EC as well as the Directive for Low Voltage appliances 2006/95/EC.



The complete original declaration of conformity can be obtained from the importer.

## Warranty

You receive a 3-year warranty for this appliance as of the purchase date. This appliance has been manufactured with care and meticulously examined before delivery.

Please retain your receipt as proof of purchase. In the event of a warranty claim, please make contact by telephone with our Service Department. Only in this way can a post-free despatch for your goods be assured.

### NOTICE

- ▶ The warranty covers only claims for material and manufacturing defects, but not for transport damages, wearing parts or for damage to fragile components, e.g. bulbs or switches.

The appliance is intended solely for private, not commercial, use. If this product has been subjected to improper or inappropriate handling, abuse, or modifications not carried out by one of our authorised sales and service outlets, the warranty will be considered void.

Your statutory rights are not restricted in any way by this warranty. The warranty period is not extended by repairs effected under warranty. This applies also to replaced and repaired parts.

Damages or defects discovered after purchase are to be reported directly after unpacking, at the latest two days after the purchase date.

On expiry of the warranty, all repairs carried out are subject to payment.

## Service

**GB Service Great Britain**  
Tel.: 0871 5000 720 (£ 0.10/Min.)  
E-Mail: [kompernass@lidl.co.uk](mailto:kompernass@lidl.co.uk)  
IAN 102630

**IE Service Ireland**  
Tel.: 1890 930 034  
(0,08 EUR/Min., (peak))  
(0,06 EUR/Min., (off peak))  
E-Mail: [kompernass@lidl.ie](mailto:kompernass@lidl.ie)  
IAN 102630

**CY Service Cyprus**  
Tel.: 8009 4409  
E-Mail: [kompernass@lidl.com.cy](mailto:kompernass@lidl.com.cy)  
IAN 102630

**Hotline availability:** Monday to Friday 08:00 - 20:00 (CET)

## Importer

KOMPERNASS HANDELS GMBH  
BURGSTRASSE 21  
44867 BOCHUM  
GERMANY  
[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)





# Cuprins

<b>Introducere</b> .....	<b>16</b>
Informații despre acest manual de utilizare .....	16
Drepturile de autor .....	16
Limitarea responsabilității .....	16
Utilizarea conform destinației .....	16
Avertizări .....	17
<b>Siguranța</b> .....	<b>18</b>
Informații de siguranță fundamentale .....	18
<b>Amplasarea și conectarea</b> .....	<b>19</b>
Furnitura și inspecția la livrare .....	19
Dezambalarea .....	19
Eliminarea ambalajelor .....	20
<b>Descrierea aparatului</b> .....	<b>20</b>
<b>Operarea și funcționarea</b> .....	<b>21</b>
Încărcarea acumulatorului .....	21
Pornirea și oprirea / selectarea modului de funcționare .....	22
Reglarea mânerului și a suportului .....	22
<b>Mentenanța</b> .....	<b>22</b>
Înlocuirea becului cu halogen .....	22
<b>Curățarea</b> .....	<b>24</b>
<b>Eliminarea aparatelor uzate</b> .....	<b>24</b>
Eliminarea aparatului .....	24
Eliminarea bateriilor / acumulatorilor .....	24
<b>Anexă</b> .....	<b>25</b>
Date tehnice .....	25
Indicații privind declarația de conformitate .....	26
Garanția .....	26
Service-ul .....	26
Importator .....	26

## Introducere

### Informații despre acest manual de utilizare

Felicitări pentru cumpărarea noului dumneavoastră aparat!

Acum dețineți un produs de calitate excepțională. Instrucțiunile de utilizare sunt parte integrantă a produsului. Acestea conțin indicații importante privind siguranța, modul de utilizare și de eliminare a aparatelor uzate. Înainte de a utiliza produsul, familiarizați-vă cu toate indicațiile de operare și de siguranță. Utilizați acest produs numai în modul descris și doar pentru domeniile de utilizare specificate. Păstrați bine aceste instrucțiuni. Dacă înmânați produsul altor persoane, predați, de asemenea, și documentele aferente.

### Drepturile de autor

Această documentație este protejată de legea privind drepturile de autor.

Orice multiplicare, retipărire, chiar și în extras, precum și reproducerea imaginilor, chiar și modificate, sunt permise numai cu acordul scris al producătorului.

### Limitarea responsabilității

Toate informațiile tehnice, datele și indicațiile privind conectarea și utilizarea cuprinse în aceste instrucțiuni de utilizare corespund celui mai înalt stadiu al dezvoltării tehnice din momentul tipăririi și sunt oferite cu bună-credință luând în considerare experiența noastră de până acum și cunoștințelor dobândite.

Din specificațiile, imaginile și descrierile din acest manual nu pot fi derivate niciun fel de pretenții.

Producătorul nu răspunde pentru pagubele rezultate în urma nerespectării instrucțiunilor, a utilizării neconforme, a reparațiilor necorespunzătoare, a modificărilor operate neautorizate sau a utilizării pieselor de schimb neaprobate.

### Utilizarea conform destinației

Acest aparat servește drept sursă de lumină mobilă pentru spațiile exterioare. Aparatul este protejat împotriva apei, dar nu poate fi însă utilizat direct în ploaie. Aparatul dispune de 4 moduri de operare (halogen, led, led lumină ambientală, led lumină intermitentă). Acest aparat nu este destinat utilizării profesionale.

Un alt mod de utilizare este considerat în neconformitate cu destinația de utilizare pentru care a fost conceput. Sunt excluse orice fel de pretenții pentru pagubele rezultate în urma utilizării neconforme cu destinația. Riscul este suportat în exclusivitate de către beneficiar.

## Avertizări

În prezentul manual de utilizare sunt folosite următoarele avertizări:

### PERICOL

#### **Avertizările pentru acest grad de pericol marchează o situație iminent periculoasă.**

Dacă situația periculoasă nu este evitată, aceasta poate conduce la moarte sau la vătămări corporale grave.

- ▶ Respectați indicațiile oferite prin intermediul acestei avertizări, pentru a evita pericolul de moarte sau răniurile corporale grave.

### AVERTIZARE

#### **Avertizările pentru acest grad de pericol marchează o situație potențial periculoasă.**

Dacă situația periculoasă nu este evitată, aceasta poate provoca răni.

- ▶ Respectați indicațiile din această avertizare pentru a evita rănirea persoanelor.

### ATENȚIE

#### **Avertizările pentru acest grad de pericol marchează potențiale pagube materiale.**

Dacă situația periculoasă nu este evitată, aceasta poate provoca pagube materiale.

- ▶ Respectați indicațiile din această avertizare pentru a evita pagubele materiale.

### INDICAȚIE

- ▶ Indicațiile marchează informații suplimentare care ușurează lucrul cu aparatul.


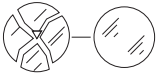
## Siguranța

În acest capitol sunt cuprinse indicații de siguranță importante pentru manipula-rea aparatului. Acest aparat corespunde dispozițiilor de siguranță prescrise. Utili- zarea necorespunzătoare poate provoca totuși vătămări și pagube materiale.

### Informații de siguranță fundamentale

Pentru utilizarea în siguranță a aparatului, respectați următoarele indicații:

- Acest aparat poate fi utilizat de copiii cu vârsta de peste 8 ani și de per- soanele cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau cu lipsă de experiență și/sau cunoștințe, cu condiția să fie supravegheate sau să li se fi explicat modul de utilizare în siguranță și ele să fi înțeles posibilele pericole. Copiii nu au voie să se joace cu aparatul. Curățarea și întreținerea aparatu- lui nu sunt permise copiilor, fără supraveghere.
- Nu utilizați instrumente optice, de exemplu lupe, pentru a privi direct în fasci- culul de lumină. Există riscul apariției de afecțiuni oftalmologice.
- Înainte de utilizare verificați dacă aparatul prezintă defecțiuni exterioare vizibile. Nu puneți niciodată aparatul în funcțiune, dacă este deteriorat. Pericol de electrocutare.
- Reparațiile aparatului pot fi realizate numai de către ateliere autorizate sau de serviciul clienți. Reparațiile necorespunzătoare pot provoca pericole semnificative pentru utilizator. În plus, se pierde garanția.
- Pentru încărcarea lanternei utilizați numai adaptorul pentru rețeaua electrică sau adaptorul de bord livrat.
- Adaptorul de rețea trebuie conectat numai la o priză instalată corect.
- Priza trebuie să fie ușor accesibilă, astfel ca adaptorul să poate fi ușor deconectat.
- Evitați contactul dintre adaptorul de rețea sau adaptorul auto și lichide.
- Adaptorul de rețea și adaptorul auto nu trebuie utilizate în aer liber, ci doar în încăperi închise și uscate.
- Adaptorul auto trebuie conectat numai la aprinzătorul de țigări din bord, respectiv la priza de 12 V de pe bord.
- Conectați mai întâi lanterna la adaptorul de rețea/de bord și doar apoi conectați adaptorul de rețea/de bord la sursa de alimentare.
- Pentru a evita deteriorarea, adaptorul de rețea/de bord trebuie reparat de către un atelier autorizat sau de către serviciul clienți.

- Nu utilizați niciodată adaptorul de rețea/de bord împreună cu un cablu defect  
Pericol de electrocutar.
- Nu acoperiți reflectorul în timpul funcționării. Pericol de supraîncălzire.
-  Mențineți o distanță suficient de mare față de suprafața iluminată (min. 0,5 m), deoarece, din cauza formării de căldură există pericol de incendiu.
- Nu utilizați niciodată aparatul fără sticla de protecție.
-  Dacă sticla de protecție este spartă, aceasta trebuie înlocuită înainte de a utiliza aparatul în continuare.  
Pericol de rănire.

## Amplasarea și conectarea

### Furnitura și inspecția la livrare

Standard, aparatul este livrat împreună cu următoarele componente:

- Lanternă cu acumulator
- Adaptor de rețea
- Adaptor de bord 12 V
- Curea de susținere
- Instrucțiuni de utilizare

#### INDICAȚIE

- ▶ Verificați dacă au fost livrate toate componentele și dacă există defecțiuni vizibile.
- ▶ În cazul în care furnitura nu este completă sau în cazul pagubelor provocate în urma transportului sau ambalajului neadecvat, apălați linia de service directă (a se vedea capitolul **Service-ul**).

### Dezambalarea

- ◆ Scoateți toate ambalajele aparatului și instrucțiunile de utilizare din cutie.
- ◆ Eliminați toate materialele de ambalare.

#### AVERTIZARE

- ▶ Ambalajele nu trebuie utilizate ca obiecte de joacă. Pericol de asfixiere.

## Eliminarea ambalajelor

Ambalajul protejează aparatul împotriva daunelor din timpul transportului. Materialele de ambalare au fost selectate având în vedere compatibilitatea cu mediul și tehnicile de eliminare, fiind astfel reciclabile.





Reintroducerea ambalajelor în circuitul de materiale contribuie la economia de materie primă și reduce cantitatea de deșeuri. Eliminați ambalajele de care nu mai aveți nevoie conform prevederilor locale în vigoare.

### INDICAȚIE

- ▶ Păstrați ambalajul original pe toată perioada de garanție, pentru a putea ambala corespunzător aparatul în cazul în care trebuie expediat pentru reparare.

## Descrierea aparatului



- 1 Reflector cu led
- 2 Reflector cu halogen
- 3 Buton pentru modificarea poziției de susținere
- 4 Mâner
- 5 Led lumină ambientală
- 6 Comutator pornit/oprit pentru ledul lumină ambientală și pentru led lumină intermitentă
- 7 Comutator pornit/oprit pentru modul de operare cu halogen și led
- 8 Suport reglabil
- 9 Puncte de prindere pentru curea
- 10 Indicator verde pentru starea de încărcare  (complet încărcat)
- 11 Indicator roșu pentru starea de încărcare  (în curs de încărcare)
- 12 Bucșă de încărcare cu capac
- 13 Lumină intermitentă led
- 14 Adaptor de bord 12 V
- 15 Adaptor de rețea

## Operarea și funcționarea

Acest capitol conține informații importante privind utilizarea și operarea aparatului.

### Încărcarea acumulatorului

Aparatul este prevăzut cu un acumulator care nu necesită întreținere și care nu curge pe bază de gel de plumb. Pentru o durată lungă de viață a acumulatorului respectați următoarele indicații:

- Înainte de prima utilizare, încărcați complet acumulatorul timp de 24 de ore cu ajutorul adaptorului de rețea 15 inclus în furnitură.
  - Evitați descărcarea avansată a acumulatorului. Dacă intensitatea luminii este redusă, opriți aparatul și încărcați din nou acumulatorul. Nu lăsați aparatul în funcțiune dacă este nesupravegheat.
  - Nu puneți aparatul la păstrare descărcat, ci înainte de aceasta încărcați acumulatorul. Păstrarea aparatului descărcat deteriorează acumulatorul.
  - Acumulatorii se descarcă pe durata neutilizării. Dacă aparatul nu este utilizat o perioadă mai îndelungată de timp, încărcați acumulatorul o dată la 3 luni.
- ◆ Opriți lanterna complet (comutatorul pornit/oprit 6 + 7 în poziția „0”).
  - ◆ Conectați ștecărul de intensitate joasă al adaptorului de rețea 15/ de bord 14 la bușa de încărcare 12 a lanternei.
  - ◆ Introduceți adaptorul de rețea 15 într-o priză, respectiv adaptorul de bord 14 în aprinzătorul de țigări/priza de bord a autovehiculului.
  - ◆ Începe procesul de încărcare și se aprinde becul roșu  11. Când acumulatorul s-a încărcat complet se aprinde și becul verde  10.

#### INDICAȚIE

- ▶ Durata de încărcare este de cca 15 ore, iar în cazul unui acumulator complet descărcat se poate prelungi cu cca 1-2 ore.
- ▶ Rețineți că în timpul încărcării cu adaptorul de bord al acumulatorului mașinii se consumă energie electrică. De aceea, încărcați aparatul numai când motorul este în funcțiune pentru a menține disponibilitatea de funcționare a acumulatorului autovehiculului.



## Pornirea și oprirea / selectarea modului de funcționare

Aparatul dispune de 4 moduri de funcționare (halogen, led, led lumină ambientală, led lumină intermitentă), care se reglează de la comutatorul pornit/oprit ⑥ + ⑦.

- ◆ Poziționați comutatorul pornit/oprit ⑥ pe „I”, pentru a porni ledul cu lumină ambientală.
- ◆ Poziționați comutatorul pornit/oprit ⑥ pe „II”, pentru a porni ledul cu lumină intermitentă.
- ◆ Poziționați comutatorul pornit/oprit ⑥ pe „O”, pentru a opri ledul cu lumină ambientală, resp. ledul cu lumină intermitentă.
- ◆ Poziționați comutatorul pornit/oprit ⑦ pe „I”, pentru a porni becul cu halogen.
- ◆ Poziționați comutatorul pornit/oprit ⑦ pe „II”, pentru a porni reflectorul cu led.
- ◆ Poziționați comutatorul pornit/oprit ⑦ pe „O”, pentru a opri becul cu halogen, resp. reflectorul cu led.

## Reglarea mânerului și a suportului

Aveți posibilitatea de a regla mânerul ④ în poziția unui pistol sau în poziția normală a unei lămpi.

- ◆ În acest sens, apăsați butonul ③ de pe mâner ④ și rotiți mânerul ④ în poziția de sus sau de jos până rămâne fix în loc. Poziția de pistol servește la iluminarea obiectelor aflate la o distanță mai mare; poziția normală de lampă se folosește la căutare.

Mai mult, aveți posibilitatea de a poziționa vertical lampa cu ajutorul suportului reglabil ⑧. Fasciculul de lumină poate fi orientat în cinci poziții diferite. Bucla de pe suport servește pentru agățarea aparatului.

- ◆ Extindeți suportul ⑧ în una dintre cele 5 poziții și așezați aparatul pe o suprafață plană.

## Mentenanța

### Înlocuirea becului cu halogen

Aceste leduri nu sunt înlocuibile și nu necesită mentenanță. Poate fi înlocuit numai becul cu halogen.

#### AVERTIZARE

Becul și reflectorul se încălzesc foarte tare în timpul funcționării. Pericol de ardere!

- ▶ Înainte de a schimba becul așteptați să se răcească aparatul.

**ATENȚIE**

- Nu atingeți becul cu mâinile goale, ci utilizați un material moale și fără praf.

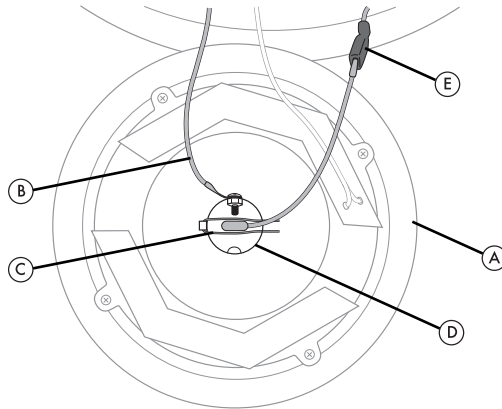


Fig. Înlocuirea becului

- ◆ Opriți aparatul cu ajutorul comutatorului pornit/oprit ⑥ + ⑦.
- ◆ Asigurați-vă că la bucsa de încărcare ⑫ nu este conectat adaptorul de rețea ⑮ /de bord ⑭.
- ◆ Desfaceți puțin inelul reflectorului ① rotindu-l în sens orar și îndepărtați-l de la aparat.
- ◆ Îndepărtați cablul ② și cleștele de prindere ③ din suport ④.
- ◆ Scoateți becul din suport ④ și desfaceți cu atenție îmbinarea cu fișă ⑤ a cablului de conectare.
- ◆ Montați un nou bec de același tip (a se vedea datele tehnice) în suport ④ și conectați cablul cu îmbinarea cu fișă ⑤.
- ◆ Asigurați becul cu cleștele de prindere ③ și fixați-l ca pe cel al cablului cu șurubul și piulița în suport ④.
- ◆ Așezați inelul reflectorului ① pe aparat astfel încât piedicile inelului să se prindă în decupajele din carcasă. Blocați inelul rotindu-l puțin în sens antiorar.

## Curățarea

### ⚠ PERICOL

#### Pericol de moarte din cauza curentului electric

- ▶ Înainte de curățare, scoateți adaptorul de rețea din priză, resp. adaptorul de bord din aprinzătorul de țigări.
- ▶ Asigurați-vă că la curățare nu se va infiltra umezeală în aparat.

### ATENȚIE

#### Posibilă defectare a aparatului.

- ▶ Nu utilizați substanțe de curățare agresive sau corosive, deoarece s-ar putea deteriora suprafața carcasei.
- ◆ Curățați aparatul numai cu un material puțin umed și puțin detergent.

## Eliminarea aparatelor uzate

### Eliminarea aparatului



**Nu aruncați aparatul sub nicio formă în gunoiul menajer obișnuit. Acest produs intră sub incidența Directivei Europene 2012/19/EU (Waste Electrical and Electronic Equipment).**

Eliminați aparatul prin intermediul unei firme specializate și autorizate sau prin intermediul serviciului local de eliminare a deșeurilor. Respectați reglementările actuale în vigoare. Dacă aveți nelămuriri, contactați serviciul dumneavoastră local de eliminare a deșeurilor.

### INDICAȚIE

- ▶ Înainte de eliminarea aparatului trebuie să scoateți neaparat acumulatorul.

### Eliminarea bateriilor / acumulatorilor



Bateriile / acumulatorii nu se elimină împreună cu resturile menajere. Fiecare consumator are obligația legală de a preda bateriile / acumulatorii la un centru de colectare local. Această obligație are scopul de a asigura eliminarea ecologică a bateriilor / acumulatorilor. Predați bateriile / acumulatorii numai dacă sunt descărcați.

## Anexă

### Date tehnice

RO

<b>Lanternă cu acumulator</b>	
Reflector cu halogen	H3 6 V, 55 Watt
Reflector cu led	8 leduri
Led lumină ambientală	4 leduri
Led lumină intermitentă	4 leduri
Acumulator	Acumulator cu gel de plumb, 6 V 4 Ah
Tip protecție	IP 44
Durata de iluminare	Funcționare bec cu halogen: cca 20 de minute Funcționare led: cca 20 de ore Led lumină ambientală: cca 40 de ore Lumină intermitentă led: cca 85 de ore
<b>Adaptor de rețea</b>	
Model	WJG-Y410720500D
Tensiune de alimentare	230 V ~, 50 Hz
Tensiune/curent la ieșire	7,2 V ===, 500 mA
Clasa de protecție	II / □
<b>Adaptor de bord</b>	
Tensiune de alimentare	12 V ===
Tensiune/curent la ieșire	7,2 V ===, 600 mA

## Indicații privind declarația de conformitate

Acest aparat corespunde cerințelor fundamentale și altor prescripții relevante ale Directivei privind compatibilitatea electromagnetică 2004/108/EC, precum și celor ale Directivei de joasă tensiune 2006/95/EC.



Declarația de conformitate în original se găsește la sediul importatorului.

## Garanția

Pentru acest aparat se acordă o garanție de 3 ani începând cu data cumpărării. Aparatul a fost produs cu grijă și verificat cu scrupulozitate înaintea livrării.

Păstrați bonul de casă pentru a dovedi cumpărarea. Dacă aveți solicitări privind garanția, contactați telefonic centrul dumneavoastră de service. Numai astfel poate fi asigurată o expediere gratuită a produsului dumneavoastră.

### INDICAȚIE

- Garanția se acordă numai pentru defectele de material sau de fabricație, nu și pentru daune de transport, piese de uzură sau deteriorări ale componentelor fragile, de exemplu, întrerupător.

Aparatul este destinat numai pentru uz privat și nu pentru o utilizare profesională. În cazul manevrării abuzive sau necorespunzătoare, uzului de forță și intervențiilor care nu au fost realizate de către filiala noastră autorizată de service, garanția își pierde valabilitatea.

Drepturile dumneavoastră legale nu sunt limitate prin această garanție. Perioada de garanție nu este prelungită după realizarea reparațiilor realizate în perioada garanție. Acest lucru este valabil și pentru piesele înlocuite și reparate.

Deteriorările și deficiențele prezente deja la cumpărare trebuie semnalate imediat după dezambalare sau cel târziu în două zile de la data cumpărării.

Reparațiile necesare după expirarea perioadei de garanție se efectuează contra cost.

## Service-ul

**RO Service România**  
 Tel.: 0800896637  
 E-Mail: kompernass@lidl.ro  
 IAN 102630

## Importator

KOMPERNASS HANDELS GMBH  
 BURGSTRASSE 21  
 44867 BOCHUM, GERMANY  
 www.kompernass.com

# Съдържание

<b>Въведение</b> . . . . .	<b>28</b>
Информация към това ръководство за обслужване . . . . .	28
Авторско право . . . . .	28
Ограничение на отговорността . . . . .	28
Употреба по предназначение . . . . .	28
Предупредителни указания . . . . .	29
<b>Безопасност</b> . . . . .	<b>30</b>
Основни указания за безопасност . . . . .	30
<b>Инсталиране и включване</b> . . . . .	<b>31</b>
Окомплектовка на доставката и инспекция след транспортиране . . . . .	31
Разопаковане . . . . .	31
Изхвърляне на опаковката . . . . .	32
<b>Описание на уреда</b> . . . . .	<b>32</b>
<b>Обслужване и работа</b> . . . . .	<b>33</b>
Зареждане на акумулаторната батерия . . . . .	33
Включване и изключване / избор на работен режим . . . . .	34
Регулиране на дръжката за носене и стойката . . . . .	34
<b>Поддръжка</b> . . . . .	<b>34</b>
Смяна на халогенната лампа . . . . .	34
<b>Почистване</b> . . . . .	<b>36</b>
<b>Изхвърляне</b> . . . . .	<b>36</b>
Изхвърляне на уреда . . . . .	36
Изхвърляне на батерии/акумулаторни батерии . . . . .	36
<b>Приложение</b> . . . . .	<b>37</b>
Технически характеристики . . . . .	37
Указания за декларацията за съответствие . . . . .	38
Гаранция . . . . .	38
Сервиз . . . . .	38
Вносител . . . . .	38

## Въведение

### Информация към това ръководство за обслужване

Поздравяваме ви за покупката на вашия нов уред.

Избрали сте висококачествен продукт. Ръководството за потребителя е неразделна част от този продукт. То съдържа важни указания за безопасността, употребата и предаването за отпадъци. Преди да използвате продукта се запознайте с всички указания за обслужване и безопасност. Използвайте продукта, само както е описано и за посочените области на приложение. Пазете добре това ръководство. Предавайте продукта на трети лица заедно с цялата документация.

### Авторско право

Тази документация е защитена по Закона за авторското право.

Всяко размножаване респ. всяко препечатване, дори само на откъси, както и репродукцията на изображенията, дори в променен вид, са позволени само с писмено съгласие на производителя.

### Ограничение на отговорността

Съдържащите се в това ръководство за обслужване техническа информация, данни и указания за свързването и обслужването отговарят на състоянието към момента на даването за печат и вземат под внимание нашите досегашни опит и познания.

Не могат да бъдат предявявани претенции във връзка с данните, изображенията и описанията в това ръководство.

Производителят не поема отговорност за щети, свързани с неспазване на ръководството, употреба не по предназначение, некомпетентни ремонти, извършени промени без разрешение или използване на неразрешени резервни части.

### Употреба по предназначение

Този уред служи като преносим източник на светлина на открито. Този уред е защитен срещу пръски от вода, но не е конструиран за директно използване при дъжд. Уредът разполага с 4 режима на работа (халогенен, светодиоден, светодиодна стайна светлина и светодиодна мигаща светлина). Този уред не е предназначен за стопанска употреба.

Всяка друга или различна от тази употреба се счита за употреба, неотговаряща на предназначението. Изключват се каквито и да са претенции поради щети, произтичащи от употребата, неотговаряща на предназначението. Рискът се носи единствено от потребителя.

## Предупредителни указания

В настоящото ръководство за обслужване се използват следните предупредителни указания:

### ОПАСНОСТ

#### **Предупредително указание с тази степен на опасност обозначава грозяща опасна ситуация.**

Ако опасната ситуация не бъде избегната, тя може да доведе до смърт или тежки наранявания.

- ▶ Следвайте инструкциите в това предупредително указание, за да предотвратите опасността от смърт или тежки наранявания на хора.

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

#### **Предупредително указание с тази степен на опасност обозначава възможна опасна ситуация.**

Ако опасната ситуация не бъде избегната, това може да доведе до наранявания.

- ▶ Спазвайте инструкциите на това предупредително указание, за да избегнете наранявания на хора.

### ВНИМАНИЕ

#### **Предупредително указание с тази степен на опасност обозначава възможни материални щети.**

Ако ситуацията не бъде избегната, това може да доведе до материални щети.

- ▶ Спазвайте инструкциите на това предупредително указание, за да избегнете материални щети.

### УКАЗАНИЕ

- ▶ Указанието дава допълнителна информация, която улеснява работата с уреда.





## Безопасност

В тази глава получавате важни указания за безопасност при работа с уреда. Този уред отговаря на валидните разпоредби за безопасност. Неправилна употреба може да доведе до телесни и материални щети.

### Основни указания за безопасност

За безопасното използване на уреда съблюдавайте следните указания за безопасност:

- Този уред може да се използва от деца на възраст над 8 години, както и от лица с ограничени психически, сетивни или умствени възможности или без опит и знания, ако са под наблюдение или са инструктирани по отношение на безопасната употреба на уреда и разбират опасностите, произтичащи от работата с него. Не допускате деца да играят с уреда. Почистването и поддръжката от потребителя не трябва да се извършват от деца, ако не са под наблюдение.
- Не използвайте оптични инструменти като напр. увеличителни стъкла, за да гледате директно в светлинния лъч. Съществува опасност от увреждане на очите.
- Преди употреба проверявайте уреда за видими външни повреди. Не пускайте в експлоатация повреден уред. Съществува опасност от електрически удар.
- Ремонтите на уреда трябва да се извършват само от оторизирани специализирани фирми или сервизи. При непрофесионални ремонти може да възникне повишена опасност за потребителя. Освен това отпада правото на изискване на гаранция.
- Използвайте само включения в обхвата на доставката мрежов адаптер или адаптер за автомобил, за да зареждате акумулаторната ръчната лампа.
- Мрежовият адаптер може да се включва само в инсталирана съобразно предписанията мрежова щепселна розетка.
- Мрежовата щепселна розетка трябва да е лесно достъпна, така че да можете лесно да изтеглите мрежовия адаптер при авария.
- Не допускате съприкосновение на мрежовия адаптер и адаптера за автомобил с течности.
- Мрежовият щепселен адаптер и адаптерът за автомобил не трябва да се използват на открито, а само в затворени и сухи помещения.
- Адаптерът за автомобил може да се включва само в запалката за цигари на автомобила или в щепселна розетка за бордова мрежа на 12 V.
- Винаги първо включвайте акумулаторната ръчна лампа към мрежовия щепселен адаптер или адаптера за автомобил и една тогава самия мрежови щепселен адаптер/адаптера за автомобил към захранващата мрежа.

- При повреда в щепселния мрежови адаптер / адаптера за автомобил се обърнете към оторизиран специалист или към сервиза за смяна, за да се предотврати опасност.
- Никога не използвайте щепселния мрежови адаптер / адаптера за автомобил с повреден съединителен проводник. Съществува опасност от токов удар.
- Никога не натискайте рефлектора по време на работа. Съществува опасност от прегряване.
-  Поддържайте достатъчно разстояние до осветяваната повърхност (най-малко 0,5 м), защото в противен случай съществува опасност от пожар, предизвикан от отделяната топлина.
- Никога не използвайте уреда без защитно стъкло.
-  Не използвайте уреда преди да смените счупено предпазно стъкло. Съществува опасност от нараняване.

## Инсталиране и включване

### Окомплектовка на доставката и инспекция след транспортиране

Обикновено уредът се доставя със следните компоненти:

- Акумулаторна ръчна лампа
- Мрежов адаптер
- 12 V адаптер за автомобил
- Ремъци за носене
- Ръководство за обслужване

#### УКАЗАНИЕ

- ▶ Проверете доставката за комплектност и за видими повреди.
- ▶ При непълна доставка или повреди поради лоша опаковка или получени при транспортирането се обръщайте към горещата линия на сервиза (виж глава **Сервиз**).

### Разопаковане

- ◆ Извадете всички части на уреда и ръководството за обслужване от кашона.
- ◆ Отстранете всички опаковъчни материали.

#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- ▶ Опаковъчните материали не трябва да се използват за игра от деца. Съществува опасност от задушаване.

## Изхвърляне на опаковката

Опаковката предпазва уреда от повреди при транспортирането. Опаковъчните материали са подбрани от гледна точка на екологията и утилизацията и затова могат да се рециклират.



Връщането на опаковката в системата за рецикулация на материалите пести суровини и намалява образуването на отпадъци. Изхвърляйте опаковъчните материали, които вече не са ви необходими, съгласно действащите местни разпоредби.

### УКАЗАНИЕ

- ▶ По възможност запазете оригиналната опаковка за времето на гаранционния срок, за да можете да опаквате правилно уреда в гаранционен случай.

## Описание на уреда



- 1 Светодиоден прожектор
- 2 Халогенен прожектор
- 3 Копче за смяна положението на дръжката
- 4 Дръжка за носене
- 5 Светодиодна светлина за помещение
- 6 Превключвател за светодиодна светлина за помещение и светодиодна мигаща светлина
- 7 Превключвател за халогенен и светодиоден режим
- 8 Регулируема стойка
- 9 Опорни точки за ремъците за носене
- 10 Индикатор за статуса на зареждане зелен (напълно зареден)
- 11 Индикатор за статуса на зареждане червен (в процес на зареждане)
- 12 Букса за зареждане с капаче
- 13 Светодиодна мигаща светлина
- 14 12 V адаптер за автомобил
- 15 Мрежов адаптер

## Обслужване и работа

В тази глава получавате важни указания за обслужването и експлоатацията на уреда.

### Зареждане на акумулаторната батерия

Уредът е окомплектован с неизискващи поддръжка и осигурени срещу изтичане акумулаторни батерии с оловен гел. За постигане на оптимален експлоатационен живот на вашия акумулатор спазвайте следните указания:

- Преди първоначално използване заредете акумулаторната батерия в рамките на 24 часа като използвате включени в обхвата на доставката щепселния мрежови адаптер 15.
  - Избягвайте зареждане на ниски честоти на акумулаторната батерия. Ето защо при отслабваща яркост изключете уреда и заредете отново акумулаторната батерия. Не използвайте уреда без надзор.
  - Не съхранявайте уреда в незаредено състояние, а винаги зареждайте акумулаторната батерия след използване. Съхраняването в незаредено състояние поврежда акумулаторната батерия.
  - При по-продължително съхранение акумулаторните батерии се изтощават. Ако не използвате уреда по-продължително време, зареждайте акумулаторната батерия на всеки 3 месеца.
- ◆ Изключете напълно акумулаторната ръчна лампа (Превключвател 6 + 7 в положение „0“).
  - ◆ Включете нисковолтовия щепсел на щепселния мрежови адаптер 15/автомобилния адаптер 14 в буксата за зареждане 12 на акумулаторния ръчен прожектор.
  - ◆ Вкарайте щепсела на щепселния мрежови адаптер 15 в мрежовия контакт или автомобилния адаптер 14 в запалката за цигари/контакта на бордовата мрежа на автомобила.
  - ◆ Процесът на зареждане започва и светва червеният индикатор за статуса на зареждане  11. След като акумулаторната батерия се зареди, светва допълнително зеленият индикатор за статуса на зареждане  10.

#### УКАЗАНИЕ

- ▶ Времето на зареждане възлиза на около 15 часа, при напълно изтощена батерия, то може да се удължи с около 1-2 часа.
- ▶ Не забравяйте, че по време на зареждане с помощта на автомобилния адаптер се черпи енергия от акумулатора на автомобила. Поради това по възможност зареждайте уреда само при работещ двигател, за да се запази състоянието на готовност на акумулатора на автомобила.

## Включване и изключване / избор на работен режим

Уредът разполага с 4 режима на работа (халогенен, светодиоден, светодиодна светлина в помещение и светодиодна мигаща светлина), които могат да се настройват с помощта на превключвателя 6 + 7.

- ◆ Поставете превключвателя 6 в положение „I“, за да включите на режим „Светодиодна светлина в помещение“.
- ◆ Поставете превключвателя 6 в положение „II“, за да включите на режим „Светодиодна мигаща светлина“.
- ◆ Поставете превключвателя 6 в положение „0“, за да изключите режим „Светодиодна светлина в помещение“ или „Светодиодна мигаща светлина“.
- ◆ Поставете превключвателя 7 в положение „I“, за да включите на режим „Халогенен прожектор“.
- ◆ Поставете превключвателя 7 в положение „II“, за да включите светодиодния прожектор.
- ◆ Поставете превключвателя 7 в положение „0“, за да изключите халогенния или светодиодния прожектор.

## Регулиране на дръжката за носене и стойката

Имате две възможности за регулиране на дръжката за носене: 4 в положение "пистолет" или положение "фенер".

- ◆ За целта натиснете бутон 3 на дръжката 4 като едновременно завъртите дръжката 4 в горно или долно положение, докато същата се фиксира. Положение "пистолет" служи за осветяване на много отдалечени обекти; положение "фенер" е най-подходящо при търсене.

Освен това имате възможност да използвате акумулаторната ръчна лампа и с регулируемата стойка 8 в стационарно положение. Светлинният лъч може да се регулира с помощта на 5-степенния фиксатор. Халките на стойката може да се използват за окачване на уреда.

- ◆ Изтеглете стойката 8 и я застопорете в една от 5-те степени и поставете уреда.

## Поддръжка

### Смяна на халогенната лампа

Тези светодиоди не се сменят и не изискват поддръжка. Може да се сменя само халогенната лампа.

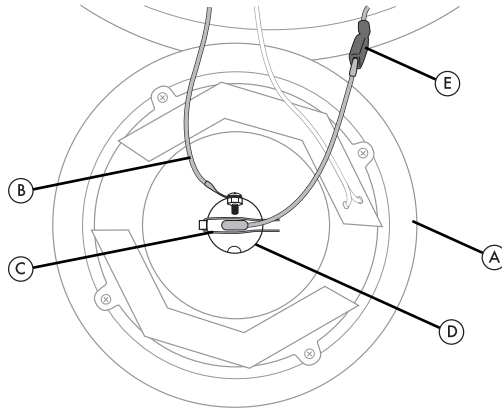
#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Лампата и прожекторът може да са много нагорещени по време на работа. Съществува опасност от изгаряне!

- Изчакайте уредът да се охлади, преди да пристъпите към смяна на светлинния източник.

**ВНИМАНИЕ**

- ▶ Не докосвайте светлинния източник с голи ръце, използвайте безпрашна мека кърпа.



BG

Фиг. смяна на светлинния източник

- ◆ Изключете уреда чрез превключвателя 6 + 7.
- ◆ Уверете се, че в буксата за зареждане 12 не е включен щепселния мрежови адаптер 15 или адаптера за автомобила 14.
- ◆ Освободете пръстена на прожектора A, като го завъртите малко по посока на часовниковата стрелка и го свалете от уреда.
- ◆ Отстранете кабела B и фиксиращата скоба C от фиксатора D.
- ◆ Извадете лампата от фиксатора D и освободете внимателно щепселното съединение E на свързващия кабел.
- ◆ Поставете нова лампа от същия тип (виж Технически данни) във фиксатора D и свържете свързващия кабел с щепселното съединение E.
- ◆ Обезопасете лампата с фиксиращата скоба C и отново закрепете кабела с винта и гайката към фиксатора D.
- ◆ Поставете пръстена на прожектора A върху уреда така, че ограничителните фиксатори на пръстена да зацепят в отворите на корпуса. Фиксирайте пръстена, като го завъртите малко по посока обратна на часовниковата стрелка.

## Почистване

### ⚠ ОПАСНОСТ

#### Опасност за живота от електрически ток!

- ▶ Издърпайте мрежовия адаптер **15** от контакта или адаптера за автомобилна запалка **14** от запалката за цигари, преди да започнете почистването.
- ▶ Уверете се, че при почистването не прониква влага в уреда.

### ВНИМАНИЕ

#### Възможно е повреждане на уреда.

- ▶ Не използвайте агресивни или абразивни почистващи препарати, тъй като те могат да повредят повърхността на корпуса.
- ◆ Почиствайте уреда само с леко навлажнена кърпа и неагресивен почистващ препарат.

## Изхвърляне

### Изхвърляне на уреда



**Не изхвърляйте в никакъв случай уреда с битовите отпадъци. Този продукт подлежи на европейската директива за отпадъчно електрическо и електронно оборудване 2012/19/EU (Waste Electrical and Electronic Equipment).**

Изхвърляйте уреда чрез лицензирана фирма за изхвърляне на отпадъци или общинската служба за изхвърляне на отпадъци. Спазвайте действащите в момента разпоредби. В случай на съмнение се свържете със службата за изхвърляне на отпадъци.

### УКАЗАНИЕ

- ▶ Преди изхвърляне на уреда трябва непременно да се свали акумулатора.

### Изхвърляне на батерии/акумулаторни батерии



Батериите/акумулаторните батерии не бива да се отстраняват заедно с битовите отпадъци. По закон всеки потребител е длъжен да предава батериите/акумулаторите в събирателен пункт в общината, квартала или търговската мрежа. Това задължение служи на екологичното отстраняване на батериите/акумулаторните батерии като отпадъци. Връщайте батериите/акумулаторните батерии само в разредено състояние.

## Приложение

### Технически характеристики

<b>Акумулаторна ръчна лампа</b>	
Халогенен прожектор	N3 6 V, 55 вата
Светодиоден прожектор	8 светодиода
Светодиодна светлина в помещение	4 светодиода
Светодиодна мигаща светлина	4 светодиода
Акумулаторна батерия	Акумулаторна батерия с оловен гел 6 V 4 Ah
Степен на защита	IP 44
Продължителност на светене	Халогенен режим: около 20 минути Светодиоден режим: около 20 часа Светодиодна светлина в помещение: около 40 часа Светодиодна мигаща светлина: около 85 часа
<b>Мрежов адаптер</b>	
Модел	WJG-Y410720500D
Входно напрежение	230 V ~, 50 Hz
Изходно напрежение, изходящ ток	7,2 V ===, 500 mA
Клас на защита	II / □
<b>Адаптер за автомобил</b>	
Входно напрежение	12 V ===
Изходно напрежение, изходящ ток	7,2 V ===, 600 mA



## Указания за декларацията за съответствие

По отношение на съответствието с основните изисквания и другите съществени разпоредби, този уред отговаря на Директивата за електромагнитна съвместимост 2004/108/ЕС както и на Директивата за ниско напрежение 2006/95/ЕС.



Пълният текст на оригиналната декларация за съответствие може да се получи от вносителя.

## Гаранция

За този уред вие получавате гаранция от 3 години от датата на закупуване. Уредът е произведен старателно и е проверен добросъвестно преди доставката. Запазете касовата бележка като доказателство за покупката. В гаранционен случай се свържете по телефона с вашия сервиз. Само по този начин може да се осигури безплатното изпращане на вашата стока.

### УКАЗАНИЕ

- Даването на гаранция важи само за материални или фабрични дефекти, но не и за транспортни щети, износващи се части или при повреда на лесно чупливи части, напр. превключватели.

Продуктът е предназначен единствено за домашна, а не за професионална употреба. При непозволена и неправилна употреба, при прилагане на сила или интервенции, които не са извършени от нашия оторизиран сервизен филиал, гаранцията отпада. Законните ви права не се ограничават от тази гаранция. Гаранционният срок не се удължава от гаранцията. Това важи и за сменени и ремонтирани части. За евентуалните, налични още при закупуването повреди и недостатъци трябва да се съобщи веднага след разпаковането, но най-късно два дена след датата на закупуване. След като изтече гаранционният срок, ремонтите трябва да се заплащат.

## Сервиз

**BG** Сервизно обслужване България

Тел.: 00800 111 4920

Е-мейл: [kompnass@lidl.bg](mailto:kompnass@lidl.bg)

IAN 102630

**Работно време на горещата линия:**

понеделник до петък от 8:00 ч. – 20:00 ч. (централноевропейско време)

## Вносител

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM, GERMANY

[www.kompnass.com](http://www.kompnass.com)

## Περιεχόμενα

<b>Εισαγωγή</b> . . . . .	<b>40</b>
Πληροφορίες για αυτές τις οδηγίες χειρισμού . . . . .	40
Πνευματικά δικαιώματα . . . . .	40
Περιορισμός ευθύνης . . . . .	40
Χρήση σύμφωνα με τους κανονισμούς . . . . .	40
Υποδείξεις προειδοποίησης . . . . .	41
<b>Ασφάλεια</b> . . . . .	<b>42</b>
Βασικές υποδείξεις ασφαλείας . . . . .	42
<b>Τοποθέτηση και σύνδεση</b> . . . . .	<b>43</b>
Σύνολο παράδοσης και έλεγχος του περιεχομένου μεταφοράς . . . . .	43
Αποσυσκευασία . . . . .	43
Απόρριψη της συσκευασίας . . . . .	44
<b>Περιγραφή συσκευής</b> . . . . .	<b>44</b>
<b>Χειρισμός και λειτουργία</b> . . . . .	<b>45</b>
Φόρτιση του συσσωρευτή . . . . .	45
Ενεργοποίηση και απενεργοποίηση / Επιλογή είδους λειτουργίας . . . . .	46
Μετατόπιση της λαβής μεταφοράς και της βάσης . . . . .	46
<b>Συντήρηση</b> . . . . .	<b>46</b>
Αντικατάσταση λυχνιών αλογόνου . . . . .	46
<b>Καθαρισμός</b> . . . . .	<b>48</b>
<b>Απόρριψη</b> . . . . .	<b>48</b>
Απόρριψη συσκευής . . . . .	48
Απόρριψη μπαταριών/ συσσωρευτών . . . . .	48
<b>Παράρτημα</b> . . . . .	<b>49</b>
Τεχνικές πληροφορίες . . . . .	49
Υποδείξεις για τη Δήλωση Συμμόρφωσης . . . . .	50
Εγγύηση . . . . .	50
Σέρβις . . . . .	51
Εισαγωγίας . . . . .	51

## Εισαγωγή

### Πληροφορίες για αυτές τις οδηγίες χειρισμού

Συγχαρητήρια για την αγορά της νέας σας συσκευής.

Αποφασίσατε έτσι την απόκτηση ενός προϊόντος υψηλής ποιότητας. Οι οδηγίες χειρισμού είναι τμήμα αυτού του προϊόντος. Περιέχουν σημαντικές υποδείξεις για την ασφάλεια, τη χρήση και την απόρριψη. Πριν από τη χρήση του προϊόντος εξοικειωθείτε με όλες τις υποδείξεις χειρισμού και ασφάλειας. Χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνο όπως περιγράφεται και για τα αναφερόμενα πεδία χρήσης. Φυλάξτε αυτές τις οδηγίες καλά. Παραδίδετε όλα τα έγγραφα σε περίπτωση παράδοσης του προϊόντος σε τρίτους.

### Πνευματικά δικαιώματα

Αυτές οι οδηγίες έχουν προστασία πνευματικών δικαιωμάτων.

Κάθε αναπαραγωγή ή κάθε επανεκτύπωση ακόμα και τμηματικά, καθώς και η αναπαραγωγή των απεικονίσεων, ακόμα και σε τροποποιημένη κατάσταση, επιτρέπεται μόνο με τη γραπτή έγκριση του κατασκευαστή.

### Περιορισμός ευθύνης

Όλες οι περιεχόμενες τεχνικές πληροφορίες, τα δεδομένα και οι υποδείξεις για τη σύνδεση και το χειρισμό σε αυτές τις οδηγίες χειρισμού, αντιστοιχούν στην τελευταία λέξη της τεχνολογίας των εκτυπώσεων και διεξάγονται λαμβάνοντας υπόψη τις μέχρι τώρα εμπειρίες και γνώσεις μας στο ανώτερο επίπεδο.

Από τα στοιχεία, τις απεικονίσεις και τις περιγραφές σε αυτές τις οδηγίες δεν μπορούν να εγερθούν απαιτήσεις.

Ο κατασκευαστής δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη για βλάβες από μη τήρηση των οδηγιών, από μη σύμφωνη με τους κανονισμούς χρήση, από εσφαλμένες επισκευές, από μη εγκεκριμένες διεξαχθείσες τροποποιήσεις ή από χρήση με επιτρεπόμενων εξαρτημάτων.

### Χρήση σύμφωνη με τους κανονισμούς

Αυτή η συσκευή εξυπηρετεί ως φορητή πηγή φωτός σε εξωτερικούς χώρους.

Αυτή η συσκευή έχει προστασία έναντι ψεκαζόμενου νερού αλλά δεν έχει κατασκευαστεί για απευθείας χρήση στη βροχή. Η συσκευή διαθέτει 4 είδη λειτουργίας (αλογόνου, λειτουργία LED, LED φωτισμού εσωτερικού χώρου, διαλείπων φανός LED). Αυτή η συσκευή δεν προορίζεται για επαγγελματική χρήση.

Μία άλλη ή διαφορετική χρήση από τα ανωτέρω αναφερόμενα ισχύει ως μη σύμφωνη με τους κανονισμούς. Απαιτήσεις οποιουδήποτε είδους έναντι φθορών από μη σύμφωνη με τους κανονισμούς χρήση, απορρίπτονται. Την ευθύνη φέρει αποκλειστικά ο χρήστης.

## Υποδείξεις προειδοποίησης

Στις παρούσες οδηγίες χειρισμού χρησιμοποιούνται οι εξής υποδείξεις προειδοποίησης:

### ΚΙΝΔΥΝΟΣ

**Μια υπόδειξη προειδοποίησης αυτού του βαθμού κινδύνου χαρακτηρίζει μια επικείμενη, επικίνδυνη κατάσταση.**

Στην περίπτωση που δεν αποφευχθεί η επικίνδυνη κατάσταση, αυτό μπορεί να οδηγήσει σε θάνατο ή σε βαριούς τραυματισμούς.

- ▶ Τηρείτε τις οδηγίες σε αυτή την υπόδειξη προειδοποίησης ώστε να αποφεύγετε κίνδυνο θανάτου ή βαριών τραυματισμών ατόμων.

### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

**Μια προειδοποίηση υπόδειξης αυτού του βαθμού κινδύνου χαρακτηρίζει μία πιθανή επικίνδυνη κατάσταση.**

Στην περίπτωση που δεν μπορεί να αποφευχθεί μία επικίνδυνη κατάσταση, μπορεί να συμβούν τραυματισμοί.

- ▶ Οι οδηγίες σε αυτή την υπόδειξη προειδοποίησης πρέπει να τηρούνται, ώστε να αποφεύγονται τραυματισμοί σε άτομα.

### ΠΡΟΣΟΧΗ

**Μια υπόδειξη προειδοποίησης αυτού του βαθμού κινδύνου χαρακτηρίζει μία πιθανή εμπράγματη ζημιά.**

Στην περίπτωση που δεν μπορεί να αποφευχθεί αυτή η κατάσταση, μπορεί να συμβεί εμπράγματη ζημιά.

- ▶ Οι οδηγίες σε αυτή την υπόδειξη προειδοποίησης πρέπει να τηρούνται, ώστε να αποφεύγονται εμπράγματες ζημιές.

### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- ▶ Μία υπόδειξη χαρακτηρίζει επιπλέον πληροφορίες που διευκολύνουν το χειρισμό της συσκευής.


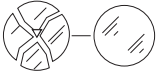
## Ασφάλεια

Σε αυτό το κεφάλαιο λαμβάνετε σημαντικές υποδείξεις ασφαλείας για το χειρισμό της συσκευής. Αυτή η συσκευή αντιστοιχεί στους προδιαγεγραμμένους κανόνες ασφαλείας. Μια ακατάλληλη χρήση μπορεί να οδηγήσει σε σωματικές βλάβες και σε εμπράγματα ζημιές.

### Βασικές υποδείξεις ασφαλείας

Για μια ασφαλή μεταχείριση της συσκευής, τηρείτε τις υποδείξεις ασφαλείας:

- Αυτή η συσκευή επιτρέπεται να χρησιμοποιείται από παιδιά άνω των 8 ετών καθώς και από άτομα με περιορισμένες φυσικές, αισθητηριακές ή νοητικές ικανότητες ή ελλείψεις από άποψη εμπειρίας και γνώσεων, εφόσον επιτηρούνται ή έχουν ενημερωθεί αναφορικά με την ασφαλή χρήση της συσκευής και κατανοούν τους προκύπτοντες κινδύνους. Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με τη συσκευή. Ο καθαρισμός και η συντήρηση του χρήστη δεν επιτρέπεται να διεξάγονται από παιδιά, χωρίς επιτήρηση.
- Μη χρησιμοποιείτε οπτικά όργανα όπως π.χ. ένα μεγεθυντικό φακό, για να δείτε απευθείας στην ακτίνα φωτός. Υπάρχει κίνδυνος βλάβης στα μάτια.
- Πριν από τη χρήση ελέγχετε τη συσκευή ως προς εξωτερικές εμφανείς φθορές. Μη θέτετε σε λειτουργία μια συσκευή με βλάβη. Υπάρχει κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.
- Επιτρέπεται τις επισκευές στη συσκευή μόνο από εξουσιοδοτημένα συνεργεία ή από το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών. Μέσω ακατάλληλων επισκευών μπορεί να εμφανιστούν αυξημένοι κίνδυνοι για το χρήστη. Επίσης ακυρώνεται η απαίτηση της εγγύησης.
- Χρησιμοποιείτε μόνο το απεσταλμένο τροφοδοτικό ή τον απεσταλμένο αντάππορα αυτοκινήτου για να φορτίσετε τον επαναφορτιζόμενο προβολέα.
- Το τροφοδοτικό επιτρέπεται να συνδέεται αποκλειστικά σε μια σύμφωνα με τις προδιαγραφές εγκατεστημένη πρίζα.
- Η πρίζα πρέπει να είναι εύκολα προσβάσιμη έτσι ώστε το τροφοδοτικό να μπορεί να τραβηχτεί εύκολα σε επείγουσα ανάγκη.
- Μην επιτρέπεται το τροφοδοτικό και ο αντάππορας αυτοκινήτου να έρχονται σε επαφή με υγρά.
- Το τροφοδοτικό και ο αντάππορας αυτοκινήτου δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιούνται σε εξωτερικό χώρο, αλλά μόνο σε κλειστούς και στεγνούς χώρους.
- Ο αντάππορας αυτοκινήτου επιτρέπεται να συνδέεται μόνο στον αναπτήρα τσιγάρων του αυτοκινήτου ή σε υποδοχή του δικτύου διανομής στο όχημα με 12 V.
- Συνδέετε πάντα πρώτα τον επαναφορτιζόμενο προβολέα στο τροφοδοτικό ή στον αντάππορα αυτοκινήτου και μόνο στη συνέχεια το τροφοδοτικό / τον αντάππορα αυτοκινήτου στην παροχή ρεύματος.

- Σε περίπτωση ζημιάς του τροφοδοτικού / του αντάπτορα αυτοκινήτου επιτρέπεται μια αντικατάσταση από εξουσιοδοτημένο ειδικό προσωπικό ή από το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών, ώστε να αποφεύγετε κινδύνους.
- Ποτέ μη χρησιμοποιείτε το τροφοδοτικό / τον αντάπτορα αυτοκινήτου με μια φθαρμένη γραμμή σύνδεσης. Υπάρχει κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.
- Ποτέ μην απομακρύνετε τον ανακλαστήρα κατά τη διάρκεια της λειτουργίας. Υπάρχει κίνδυνος υπερθέρμανσης.
-  Κρατάτε επαρκή απόσταση προς την φωτισμένη επιφάνεια (τουλάχιστο 0,5 μ.), διότι αλλιώς υπάρχει κίνδυνος πυρκαγιάς μέσω της ανάπτυξης θερμότητας.
- Ποτέ μη λειτουργείτε τη συσκευή χωρίς προστατευτικό γυαλί.
-  Ένα σπασμένο προστατευτικό γυαλί πρέπει να αντικαθίσταται πριν από μια περαιτέρω χρήση. Υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού.

## Τοποθέτηση και σύνδεση

### Σύνολο παράδοσης και έλεγχος του περιεχομένου μεταφοράς

Η συσκευή παραδίδεται κανονικά με τα εξής στοιχεία:

- Επαναφορτιζόμενος προβολέας
- Τροφοδοτικό με βύσμα
- Αντάπτορας αυτοκινήτου 12 V
- Ιμάντας μεταφοράς
- Αυτές οι οδηγίες χειρισμού

#### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- ▶ Ελέγχετε το σύνολο παράδοσης ως προς την πληρότητα και εμφανείς φθορές.
- ▶ Σε μία ελλιπή παράδοση ή σε φθορές από ελλιπή συσκευασία ή από τη μεταφορά απευθυνθείτε στη γραμμή του σέρβις (βλέπε Κεφάλαιο **Σέρβις**).

### Αποσυσκευασία

- ◆ Απομακρύνετε όλα τα εξαρτήματα της συσκευής και τις οδηγίες χειρισμού από το χαρτοκιβώτιο.
- ◆ Αφαιρέστε όλα τα υλικά της συσκευασίας.

#### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- ▶ Τα υλικά συσκευασίας δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιούνται για παιχνίδια από παιδιά. Υπάρχει κίνδυνος πνιγμού.

## Απόρριψη της συσκευασίας

Η συσκευασία προστατεύει τη συσκευή από φθορές κατά τη μεταφορά. Τα υλικά συσκευασίας έχουν επιλεγεί σύμφωνα με τους οικολογικούς παράγοντες και τους παράγοντες της τεχνικής απόρριψης και για το λόγο αυτό είναι ανακυκλώσιμα.



Η επιστροφή της συσκευασίας στον κύκλο ροής υλικών εξοικονομεί πρώτες ύλες και μειώνει την ποσότητα των απορριμμάτων. Απορρίψτε τα υλικά συσκευασίας που δεν χρησιμοποιούνται πλέον σύμφωνα με τις τοπικές ισχύουσες προδιαγραφές.

### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- ▶ Εάν είναι δυνατό φυλάξτε τη γνήσια συσκευασία κατά τη διάρκεια της εγγύησης για να μπορείτε σε περίπτωση εγγύησης να συσκευάσετε τη συσκευή σωστά.

## Περιγραφή συσκευής



- 1 Προβολέας LED
- 2 Προβολέας αλογόνου
- 3 Κουμπί για την αλλαγή της θέσης λαβής
- 4 Λαβή μεταφοράς
- 5 Λυχνία εσωτερικού χώρου LED
- 6 Διακόπτης on/off για τη λυχνία εσωτερικού χώρου LED και τον διαλείποντα φανό LED
- 7 Διακόπτης on/off για λειτουργία αλογόνου και LED
- 8 Ρυθμιζόμενη βάση
- 9 Σημεία συγκράτησης για τον ιμάντα μεταφοράς
- 10 Ένδειξη κατάστασης φόρτισης πράσινη (πλήρης φόρτιση)
- 11 Ένδειξη κατάστασης φόρτισης κόκκινη (γίνεται φόρτιση)
- 12 Υποδοχή φόρτισης με πώμα ασφάλισης
- 13 Διαλείπων φανός LED
- 14 Αντάπτορας αυτοκινήτου 12 V
- 15 Τροφοδοτικό με βύσμα

## Χειρισμός και λειτουργία

Σε αυτό το κεφάλαιο λαμβάνετε σημαντικές υποδείξεις για το χειρισμό και τη λειτουργία της συσκευής.

### Φόρτιση του συσσωρευτή

Η συσκευή είναι εξοπλισμένη με έναν συσσωρευτή μολύβδου - τζελ, ο οποίος δεν απαιτεί συντήρηση και παρέχει ασφάλεια έναντι διαρροής. Για μια βέλτιστη διάρκεια ζωής του συσσωρευτή σας, προσέξτε τις ακόλουθες υποδείξεις:

- Πριν από την πρώτη χρήση φορτίστε πλήρως το συσσωρευτή για 24 ώρες με το τροφοδοτικό **15** που περιλαμβάνεται στο σύνολο αποστολής.
  - Αποφεύγετε πλήρη αποφόρτιση του συσσωρευτή. Εάν η φωτεινότητα αρχίσει να μειώνεται απενεργοποιήστε τη συσκευή και φορτίστε πάλι το συσσωρευτή. Μη λειτουργείτε τη συσκευή ανεπιτήρητη.
  - Μην αποθηκεύετε τη συσκευή αφόρτιστη, αλλά φορτίζετε πάλι το συσσωρευτή μετά τη χρήση. Η αποθήκευση σε αποφορτισμένη κατάσταση βλάπτει το συσσωρευτή.
  - Οι συσσωρευτές αποφορτίζονται σε περίπτωση αποθήκευσης για μεγάλο χρονικό διάστημα. Εάν η συσκευή δεν χρησιμοποιείται για μεγάλο χρονικό διάστημα, φορτίζετε πάλι το συσσωρευτή κάθε 3 μήνες.
- ◆ Απενεργοποιήστε πλήρως τον επαναφορτιζόμενο προβολέα (διακόπτης on/off **6** + **7** στη θέση „0”).
  - ◆ Συνδέστε τον ανάπτορα χαμηλής τάσης του τροφοδοτικού **15**/ ανάπτορα αυτοκινήτου **14** στην υποδοχή φόρτισης **12** του επαναφορτιζόμενου προβολέα.
  - ◆ Βάλτε το τροφοδοτικό **15** σε μια πρίζα ή τον ανάπτορα αυτοκινήτου **14** στον αναπτήρα τσιγάρων/στην υποδοχή του δικτύου διανομής ενός αυτοκινήτου.
  - ◆ Η διαδικασία φόρτισης αρχίζει και η κόκκινη ένδειξη κατάστασης φόρτισης  **11** ανάβει. Εάν ο συσσωρευτής έχει φορτιστεί πλήρως, ανάβει επιπλέον η πράσινη ένδειξη κατάστασης φόρτισης  **10**.

#### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- Ο χρόνος φόρτισης ανέρχεται περ. σε 15 ώρες, μπορεί ωστόσο να διαρκέσει 1-2 ώρες περισσότερο εάν ο συσσωρευτής είναι πλήρως αποφορτισμένος.
- Λάβετε υπόψη ότι κατά τη διάρκεια της φόρτισης μέσω του ανάπτορα αυτοκινήτου, απορροφάται ενέργεια από τη μπαταρία του αυτοκινήτου. Γι' αυτό φορτίζετε τη συσκευή εάν είναι δυνατό μόνο με εν λειτουργία κινητήρα, ώστε να διατηρείται η κατάσταση ετοιμότητας της μπαταρίας του αυτοκινήτου.



## Ενεργοποίηση και απενεργοποίηση / Επιλογή είδους λειτουργίας

Η συσκευή διαθέτει 4 είδη λειτουργίας (αλογόνου, λειτουργία LED, LED φωτισμού εσωτερικού χώρου, διαλείπων φανός LED), τα οποία μπορούν να ρυθμιστούν μέσω του διακόπτη on/off ⑥ + ⑦.

- ◆ Θέστε το διακόπτη on/off ⑥ στη θέση „I“, για να ενεργοποιήσετε τη λυχνία εσωτερικού χώρου LED.
- ◆ Θέστε το διακόπτη on/off ⑥ στη θέση „II“, για να ενεργοποιήσετε τον διαλείποντα φανό LED.
- ◆ Θέστε το διακόπτη on/off ⑥ στη θέση „0“, για να απενεργοποιήσετε τη λυχνία εσωτερικού χώρου LED ή τον διαλείποντα φανό LED.
- ◆ Θέστε το διακόπτη on/off ⑦ στη θέση „I“, για να ενεργοποιήσετε τον προβολέα αλογόνου.
- ◆ Θέστε το διακόπτη on/off ⑦ στη θέση „II“, για να ενεργοποιήσετε τον προβολέα LED.
- ◆ Θέστε το διακόπτη on/off ⑦ στη θέση „0“, για να απενεργοποιήσετε τον προβολέα αλογόνου ή LED.

## Μετατόπιση της λαβής μεταφοράς και της βάσης

Έχετε τη δυνατότητα να μετατοπίσετε τη λαβή μεταφοράς ④ στη θέση πυρσού ή φανού.

- ◆ Για αυτό πιέστε το κουμπί ③ στη λαβή μεταφοράς ④ και περιστρέψτε τότε τη λαβή μεταφοράς ④ στην άνω ή κάτω θέση, έως ότου κουμπώσει. Η θέση πυρσού εξυπηρετεί το φωτισμό αντικειμένων που βρίσκονται μακριά, η θέση φανού ενδείκνυται εξαιρετικά για αναζήτηση.

Επίσης έχετε τη δυνατότητα να τοποθετήσετε όρθιο τον επαναφορτιζόμενο προβολέα μέσω της ρυθμιζόμενης βάσης ⑧. Μέσω των 5 θέσεων ασφάλισης μπορεί να ρυθμιστεί η ακτίνα φωτός. Η ωτίδα στη βάση μπορεί να χρησιμοποιείται για την ανάρτηση της συσκευής.

- ◆ Τραβήξτε τη βάση ⑧ σε μια από τις 5 θέσεις ασφάλισης και τοποθετήστε τη συσκευή.

## Συντήρηση

### Αντικατάσταση λυχνιών αλογόνου

Αυτά τα LED δεν αντικαθίστανται και δεν χρειάζονται συντήρηση. Μπορεί να γίνει μόνο αντικατάσταση των λυχνιών αλογόνου.

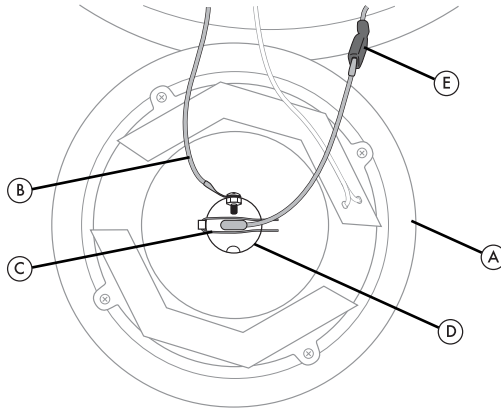
#### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Η λυχνία και ο ανακλαστήρας αποκτούν πολύ υψηλή θερμοκρασία κατά τη λειτουργία. Υπάρχει κίνδυνος εγκαύματος!

- ▶ Αφήστε τη συσκευή να κρυώσει προτού αλλάξετε λυχνία.

**ΠΡΟΣΟΧΗ**

- Μην αγγίζετε τη λυχνία με γυμνά χέρια αλλά χρησιμοποιείτε ένα πανί χωρίς σκόνη.

GR  
CY**Απαικ. Αλλαγή λυχνίας**

- ◆ Απενεργοποιήστε τη συσκευή μέσω του διακόπτη on/off **6** + **7**.
- ◆ Βεβαιώστε ότι δεν έχει συνδεθεί στην υποδοχή φόρτισης **12** κανένα τροφοδοτικό **15** ή αντάπτορας αυτοκινήτου **14**.
- ◆ Λασκάρετε το δακτύλιο του προβολέα **A**, περιστρέφοντας τον λίγο δεξιόστροφα και αφαιρέστε τον από τη συσκευή.
- ◆ Απομακρύνετε το καλώδιο **B** και τα κλιπ συγκράτησης **C** από τη συγκράτηση **D**.
- ◆ Αφαιρέστε τη λυχνία από τη συγκράτηση **D** και λασκάρετε προσεκτικά τη σύνδεση **E** του καλωδίου σύνδεσης.
- ◆ Τοποθετήστε μια νέα λυχνία του ίδιου τύπου (δείτε τις Τεχνικές πληροφορίες) στη συγκράτηση **D** και συνδέστε το καλώδιο σύνδεσης με τη σύνδεση **E**.
- ◆ Ασφαλίστε τη λυχνία με το κλιπ συγκράτησης **C** και στερεώστε πάλι το καλώδιο με τη βίδα και το παξιμάδι στη συγκράτηση **D**.
- ◆ Τοποθετήστε το δακτύλιο του προβολέα **A** έτσι επάνω στη συσκευή ώστε οι ασφαλίσεις του δακτυλίου να πιάνουν στις εσοχές του περιβλήματος. Ασφαλίστε τον δακτύλιο, περιστρέφοντας τον λίγο αριστερόστροφα.

## Καθαρισμός

### ⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

#### Κίνδυνος ζωής από ηλεκτρικό ρεύμα!

- ▶ Τραβήξτε το τροφοδοτικό **15** από την υποδοχή ή τον αντάπτορα αυτοκινήτου **14** από τον αναπτήρα τσιγάρων, προτού ξεκινήσετε με τον καθαρισμό.
- ▶ Εξασφαλίστε ότι κατά τον καθαρισμό δεν θα διεισδύει υγρασία μέσα στη συσκευή.

### ΠΡΟΣΟΧΗ

#### Πιθανή φθορά της συσκευής.

- ▶ Μη χρησιμοποιείτε επιθετικά ή τριβικά καθαριστικά μέσα, διότι αυτά μπορεί να προσβάλουν την επιφάνεια του περιβλήματος.
- ◆ Καθαρίζετε τη συσκευή αποκλειστικά με ένα ελαφρώς νωπό πανί και με ένα ήπιο απορρυπαντικό.

## Απόρριψη

### Απόρριψη συσκευής



**Σε καμία περίπτωση μην πετάξετε τη συσκευή στα φυσιολογικά οικιακά απορρίμματα. Αυτό το προϊόν υπόκειται στην Ευρωπαϊκή Οδηγία 2012/19/EU (Waste Electrical and Electronic Equipment [Απόρριψη ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών]).**

Απομακρύνετε τη συσκευή μέσω μιας εγκεκριμένης επιχείρησης απόρριψης ή μέσω της κοινοτικής επιχείρησης απόρριψης. Να τηρείτε τους ισχύοντες κανονισμούς. Επικοινωνήστε σε περίπτωση αμφιβολιών με την επιχείρηση απομάκρυνσης.

### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- ▶ Πριν από την απόρριψη της συσκευής πρέπει να απομακρυνθεί οπωσδήποτε ο συσσωρευτής.

### Απόρριψη μπαταριών/ συσσωρευτών



Οι μπαταρίες/ συσσωρευτές δεν επιτρέπεται να απομακρύνονται μέσω των οικιακών απορριμμάτων. Κάθε χρήστης είναι νομικά υποχρεωμένος να παραδίσει τις μπαταρίες / τους συσσωρευτές σε ένα σημείο συγκέντρωσης της κοινότητας / της πόλης του ή στο εμπόριο. Αυτή η υποχρέωση εξυπηρετεί στο να απομακρύνονται οι μπαταρίες / συσσωρευτές με έναν φιλικό προς το περιβάλλον τρόπο. Επιστρέψτε τις μπαταρίες/ τους συσσωρευτές μόνο σε εκφορτισμένη κατάσταση.

## Παράρτημα

### Τεχνικές πληροφορίες

<b>Επαναφορτιζόμενος προβολέας</b>	
Προβολέας αλογόνου	H3 6 V, 55 Watt
Προβολέας LED	8 LED
Λυχνία εσωτερικού χώρου LED	4 LED
Διαλείπων φανός LED	4 LED
Συσσωρευτής	Συσσωρευτής μολύβδου-τζελ 6 V 4 Ah
Είδος προστασίας	IP 44
Διάρκεια φωτισμού	Λειτουργία αλογόνου: περ. 20 λεπτά Λειτουργία LED: περ. 20 ώρες Λειτουργία λυχνίας LED εσωτερικού χώρου: περ. 40 ώρες Διαλείπων φανός LED: περ. 85 ώρες
<b>Τροφοδοτικό με βύσμα</b>	
Μοντέλο	WJG-Y410720500D
Τάση εισόδου	230 V ~, 50 Hz
Τάση, ρεύμα εξόδου	7,2 V ===, 500 mA
Κατηγορία προστασίας	II / □
<b>Αντάπτορας αυτοκινήτου</b>	
Τάση εισόδου	12 V ===
Τάση, ρεύμα εξόδου	7,2 V ===, 600 mA

## Υποδείξεις για τη Δήλωση Συμμόρφωσης

Αυτή η συσκευή αντιστοιχεί αναφορικά με τη συμφωνία, στις βασικές απαιτήσεις και στις άλλες σχετικές προδιαγραφές στην Ευρωπαϊκή Οδηγία σχετικά με την Ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα 2004/108/EC, καθώς και στην Οδηγία περί χαμηλής τάσης 2006/95/EC.



Η πλήρης και γνήσια Δήλωση Συμμόρφωσης διατίθεται από τον κατασκευαστή.

## Εγγύηση

Έχετε για αυτή τη συσκευή 3 χρόνια εγγύηση από την ημερομηνία αγοράς. Η συσκευή κατασκευάστηκε και ελέγχθηκε προσεκτικά πριν από την αποστολή.

Παρακαλούμε φυλάξτε την απόδειξη ταμείου ως απόδειξη για την αγορά. Σε περίπτωση εγγύησης ελάτε σε επικοινωνία με το τμήμα του σέρβις τηλεφωνικά. Μόνο έτσι μπορεί να εξασφαλιστεί μια δωρεάν αποστολή του εμπορεύματός σας.

### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- Η απόδοση εγγύησης ισχύει μόνο για σφάλματα υλικού ή κατασκευής, όχι ωστόσο για ζημιές από τη μεταφορά, για εξαρτήματα φθοράς ή για ζημιές σε εύθραυστά εξαρτήματα, π.χ. διακόπτες.

Το προϊόν προορίζεται μόνο για την ιδιωτική και όχι για την επαγγελματική χρήση. Σε περίπτωση κακής μεταχείρισης και ακατάλληλης χρήσης, σε χρήση βίας και σε παρεμβάσεις οι οποίες δεν διεξήχθησαν από το εξουσιοδοτημένο μας τμήμα σέρβις, η εγγύηση παύει να ισχύει.

Τα νομικά σας δικαιώματα δεν περιορίζονται μέσω αυτής της εγγύησης. Ο χρόνος εγγύησης δεν επεκτείνεται μέσω της εγγύησης. Αυτό ισχύει και για εξαρτήματα τα οποία έχουν αντικατασταθεί και επισκευαστεί.

Ενδεχόμενες ήδη υπάρχουσες κατά την αγορά ζημιές και ελλείψεις πρέπει να ανακοινώνονται αμέσως μετά την αποσυσκευασία, το αργότερο όμως δύο ημέρες μετά την ημερομηνία αγοράς.

Μετά τη λήξη του χρόνου εγγύησης χρεώνονται οι εμφανιζόμενες επισκευές.

## Σέρβις

**GR** Σέρβις Ελλάδα  
Tel.: 801 5000 019 (0,03 EUR/Min.)  
E-Mail: [kompernass@lidl.gr](mailto:kompernass@lidl.gr)  
IAN 102630

**CY** Σέρβις Κύπρος  
Tel.: 8009 4409  
E-Mail: [kompernass@lidl.com.cy](mailto:kompernass@lidl.com.cy)  
IAN 102630

Τηλεφωνικό κέντρο (Hotline): Δευτέρα έως Παρασκευή, 8:00 - 20:00 (CET)

## Εισαγωγέας

KOMPERNASS HANDELS GMBH  
BURGSTRASSE 21  
44867 BOCHUM  
GERMANY  
[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

GR  
CY



# Inhaltsverzeichnis

<b>Einführung</b> .....	<b>54</b>
Informationen zu dieser Bedienungsanleitung .....	54
Urheberrecht .....	54
Haftungsbeschränkung .....	54
Bestimmungsgemäße Verwendung .....	54
Verwendete Warnhinweise .....	55
<b>Sicherheit</b> .....	<b>56</b>
Grundlegende Sicherheitshinweise .....	56
<b>Aufstellen und Anschließen</b> .....	<b>57</b>
Lieferumfang und Transportinspektion .....	57
Auspacken .....	57
Entsorgung der Verpackung .....	58
<b>Gerätebeschreibung</b> .....	<b>58</b>
<b>Bedienung und Betrieb</b> .....	<b>59</b>
Laden des Akkus .....	59
Ein- und Ausschalten / Betriebsart wählen .....	60
Verstellen des Tragegriffs und des Ständers .....	60
<b>Wartung</b> .....	<b>60</b>
Halogen-Leuchtmittel ersetzen .....	60
<b>Reinigung</b> .....	<b>62</b>
<b>Entsorgung</b> .....	<b>62</b>
Gerät entsorgen .....	62
Batterien / Akkus entsorgen .....	62
<b>Anhang</b> .....	<b>63</b>
Technische Daten .....	63
Hinweise zur Konformitätserklärung .....	64
Garantie .....	64
Service .....	65
Importeur .....	65

DE  
AT  
CH



## Einführung

### Informationen zu dieser Bedienungsanleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes.

Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Bestandteil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung gut auf. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

### Urheberrecht

Diese Dokumentation ist urheberrechtlich geschützt.

Jede Vervielfältigung, bzw. jeder Nachdruck, auch auszugsweise, sowie die Wiedergabe der Abbildungen, auch im veränderten Zustand ist nur mit schriftlicher Zustimmung des Herstellers gestattet.

### Haftungsbeschränkung

Alle in dieser Bedienungsanleitung enthaltenen technischen Informationen, Daten und Hinweise für den Anschluss und die Bedienung entsprechen dem letzten Stand bei Drucklegung und erfolgen unter Berücksichtigung unserer bisherigen Erfahrungen und Erkenntnisse nach bestem Wissen.

Aus den Angaben, Abbildungen und Beschreibungen in dieser Anleitung können keine Ansprüche hergeleitet werden.

Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden aufgrund von Nichtbeachtung der Anleitung, nicht bestimmungsgemäßer Verwendung, unsachgemäßen Reparaturen, unerlaubt vorgenommenen Veränderungen oder Verwendung nicht zugelassener Ersatzteile.

### Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Gerät dient als tragbare Lichtquelle im Aussenbereich. Dieses Gerät ist spritzwassergeschützt, aber nicht für den direkten Einsatz im Regen konstruiert. Das Gerät verfügt über 4 Betriebsarten (Halogen-, LED-Betrieb, LED-Raumlicht und LED-Blinklicht). Dieses Gerät ist nicht für den gewerblichen Einsatz bestimmt.

Eine andere oder darüber hinausgehende Benutzung gilt als nicht bestimmungsgemäß. Ansprüche jeglicher Art wegen Schäden aus nicht bestimmungsgemäßer Verwendung sind ausgeschlossen. Das Risiko trägt allein der Betreiber.

## Verwendete Warnhinweise

In der vorliegenden Bedienungsanleitung werden folgende Warnhinweise verwendet:

### **GEFAHR**

**Ein Warnhinweis dieser Gefahrenstufe kennzeichnet eine drohende gefährliche Situation.**

Falls die gefährliche Situation nicht vermieden wird, kann dies zum Tod oder zu schweren Verletzungen führen.

- ▶ Die Anweisungen in diesem Warnhinweis befolgen, um die Gefahr des Todes oder schwerer Verletzungen von Personen zu vermeiden.

### **WARNUNG**

**Ein Warnhinweis dieser Gefahrenstufe kennzeichnet eine mögliche gefährliche Situation.**

Falls die gefährliche Situation nicht vermieden wird, kann dies zu Verletzungen führen.

- ▶ Die Anweisungen in diesem Warnhinweis befolgen, um Verletzungen von Personen zu vermeiden.

### **ACHTUNG**

**Ein Warnhinweis dieser Gefahrenstufe kennzeichnet einen möglichen Sachschaden.**

Falls die Situation nicht vermieden wird, kann dies zu Sachschäden führen.

- ▶ Die Anweisungen in diesem Warnhinweis befolgen, um Sachschäden zu vermeiden.

### **HINWEIS**

- ▶ Ein Hinweis kennzeichnet zusätzliche Informationen, die den Umgang mit dem Gerät erleichtern.



## Sicherheit

In diesem Kapitel erhalten Sie wichtige Sicherheitshinweise im Umgang mit dem Gerät. Dieses Gerät entspricht den vorgeschriebenen Sicherheitsbestimmungen. Ein unsachgemäßer Gebrauch kann zu Personen- und Sachschäden führen.

### Grundlegende Sicherheitshinweise

Beachten Sie für einen sicheren Umgang mit dem Gerät die folgenden Sicherheitshinweise:

- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Benutzen Sie keine optischen Instrumente wie z.B. ein Vergrößerungsglas, um direkt in den Lichtstrahl zu schauen. Es besteht die Gefahr von Augenschäden.
- Kontrollieren Sie das Gerät vor der Verwendung auf äußere sichtbare Schäden. Nehmen Sie ein beschädigtes Gerät nicht in Betrieb. Es besteht Stromschlaggefahr.
- Lassen Sie Reparaturen am Gerät nur von autorisierten Fachbetrieben oder dem Kundenservice durchführen. Durch unsachgemäße Reparaturen können erhebliche Gefahren für den Benutzer entstehen. Zudem erlischt der Garantieanspruch.
- Verwenden Sie nur das mitgelieferte Steckernetzteil oder den mitgelieferten KFZ-Adapter, um den Akku-Handstrahler zu laden.
- Das Steckernetzteil darf ausschließlich an eine vorschriftsmäßig installierte Netzsteckdose angeschlossen werden.
- Die Netzsteckdose muss leicht zugänglich sein, so dass das Steckernetzteil im Notfall leicht abgezogen werden kann.
- Lassen Sie das Steckernetzteil und den KFZ-Adapter nicht mit Flüssigkeiten in Berührung kommen.
- Das Steckernetzteil und der KFZ-Adapter dürfen nicht im Freien verwendet werden, sondern nur in geschlossenen und trockenen Räumen.
- Der KFZ-Adapter darf nur an den KFZ-Zigarettenanzünder bzw. Bordnetzsteckdose mit 12 V angeschlossen werden.
- Schließen Sie immer zuerst den Akku-Handstrahler an das Steckernetzteil bzw. an den KFZ-Adapter an, stecken Sie erst dann das Steckernetzteil /den KFZ-Adapter in die Stromversorgung.
- Bei Beschädigung des Steckernetzteils / des KFZ-Adapters lassen Sie dieses von autorisiertem Fachpersonal oder dem Kundenservice austauschen, um Gefährdungen zu vermeiden.

- Benutzen Sie das Steckernetzteil / den KFZ-Adapter niemals mit einer beschädigten Anschlussleitung. Es besteht Stromschlaggefahr.
- Decken Sie nie den Reflektor während des Betriebs ab. Es besteht Überhitzungsgefahr.
-  Halten Sie ausreichend Abstand zur beleuchteten Fläche (mindestens 0,5 m), da sonst durch die Wärmeentwicklung Brandgefahr besteht.
- Betreiben Sie das Gerät nie ohne Schutzscheibe.
-  Eine zerbrochene Schutzscheibe muss vor der weiteren Benutzung ersetzt werden. Es besteht Verletzungsgefahr.

## Aufstellen und Anschließen

### Lieferumfang und Transportinspektion

Das Gerät wird standardmäßig mit folgenden Komponenten geliefert:

- Akku-Handstrahler
- Steckernetzteil
- 12 V KFZ-Adapter
- Trageriemen
- Diese Bedienungsanleitung

#### HINWEIS

- ▶ Prüfen Sie die Lieferung auf Vollständigkeit und auf sichtbare Schäden.
- ▶ Bei einer unvollständigen Lieferung oder Schäden infolge mangelhafter Verpackung oder durch Transport wenden Sie sich an die Service-Hotline (siehe Kapitel **Service**).

### Auspacken

- ◆ Entnehmen Sie alle Teile des Gerätes und die Bedienungsanleitung aus dem Karton.
- ◆ Entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial.

#### ⚠ WARNUNG

- ▶ Verpackungsmaterialien dürfen nicht zum Spielen von Kindern verwendet werden. Es besteht Erstickengefahr.

## Entsorgung der Verpackung

Die Verpackung schützt das Gerät vor Transportschäden. Die Verpackungsmaterialien sind nach umweltverträglichen und entsorgungstechnischen Gesichtspunkten ausgewählt und deshalb recyclebar.





Die Rückführung der Verpackung in den Materialkreislauf spart Rohstoffe und verringert das Abfallaufkommen. Entsorgen Sie nicht mehr benötigte Verpackungsmaterialien gemäß den örtlich geltenden Vorschriften.

### HINWEIS

- ▶ Heben Sie wenn möglich die Originalverpackung während der Garantiezeit des Gerätes auf, um das Gerät im Garantiefall ordnungsgemäß verpacken zu können.

## Gerätebeschreibung



- ① LED-Scheinwerfer
- ② Halogen-Scheinwerfer
- ③ Knopf zum Wechseln der Griffposition
- ④ Tragegriff
- ⑤ LED-Raumlicht
- ⑥ Ein-/Ausschalter für LED-Raumlicht und LED-Blinklicht
- ⑦ Ein-/Ausschalter für Halogen- und LED-Betrieb
- ⑧ Verstellbarer Ständer
- ⑨ Haltepunkte für Trageriemen
- ⑩ Ladezustandsanzeige grün  (voll geladen)
- ⑪ Ladezustandsanzeige rot  (wird geladen)
- ⑫ Ladebuchse mit Verschlussstopfen
- ⑬ LED-Blinklicht
- ⑭ 12 V KFZ-Adapter
- ⑮ Steckernetzteil

# Bedienung und Betrieb

In diesem Kapitel erhalten Sie wichtige Hinweise zur Bedienung und zum Betrieb des Gerätes.

## Laden des Akkus

Das Gerät ist mit einem wartungsarmen und auslaufsicheren Blei-Gel Akku ausgestattet. Beachten Sie für eine optimale Lebensdauer Ihres Akkus folgende Hinweise:

- Laden Sie vor der ersten Verwendung den Akku 24 Stunden mit dem im Lieferumfang enthaltenen Steckernetzteil **15** vollständig auf.
  - Vermeiden Sie eine Tiefentladung des Akkus. Schalten Sie deshalb das Gerät bei nachlassender Helligkeit aus und laden Sie den Akku wieder auf. Betreiben Sie das Gerät nicht unbeaufsichtigt.
  - Lagern Sie das Gerät nicht un aufgeladen, sondern laden Sie den Akku nach der Benutzung wieder auf. Die Lagerung im entladenen Zustand schadet dem Akku.
  - Akkus entladen sich bei längerer Lagerung. Wenn das Gerät längere Zeit nicht verwendet wird, laden Sie den Akku alle 3 Monate wieder auf.
- ◆ Schalten Sie den Akku-Handstrahler vollständig aus (Ein-/Ausschalter **6** + **7** in Position „0“).
  - ◆ Schließen Sie den Niedervoltstecker des Steckernetzteils **15**/ KFZ-Adapters **14** an die Ladebuchse **12** des Akku-Handscheinwerfers an.
  - ◆ Stecken Sie das Steckernetzteil **15** in eine Netzsteckdose bzw. den KFZ-Adapter **14** in den Zigarettenanzünder/Bordnetzsteckdose eines KFZs.
  - ◆ Der Ladevorgang beginnt und die rote Ladezustandsanzeige  **11** leuchtet auf. Ist der Akku voll geladen leuchtet zusätzlich die grüne Ladezustandsanzeige  **10**.

### HINWEIS

- ▶ Die Ladezeit beträgt ca. 1,5 Stunden, kann sich jedoch bei einem ganz entladenen Akku um ca. 1-2 Stunden verlängern.
- ▶ Bedenken Sie, dass während des Ladens mittels KFZ-Adapter der Fahrzeugbatterie Energie entzogen wird. Laden Sie daher das Gerät wenn möglich nur bei laufendem Motor, damit der Bereitschaftszustand der Fahrzeugbatterie erhalten bleibt.

## Ein- und Ausschalten / Betriebsart wählen

Das Gerät verfügt über 4 Betriebsarten (Halogen-, LED-Betrieb, LED-Raumlicht und LED-Blinklicht), die mittels der Ein-/Ausschalter ⑥ + ⑦ eingestellt werden können.

- ◆ Schalten Sie den Ein-/Ausschalter ⑥ in die Position „I“, um das LED-Raumlicht einzuschalten.
- ◆ Schalten Sie den Ein-/Ausschalter ⑥ in die Position „II“, um das LED-Blinklicht einzuschalten.
- ◆ Schalten Sie den Ein-/Ausschalter ⑥ in die Position „O“, um das LED-Raumlicht bzw. das LED-Blinklicht auszuschalten.
- ◆ Schalten Sie den Ein-/Ausschalter ⑦ in die Position „I“, um den Halogen-Scheinwerfer einzuschalten.
- ◆ Schalten Sie den Ein-/Ausschalter ⑦ in die Position „II“, um den LED-Scheinwerfer einzuschalten.
- ◆ Schalten Sie den Ein-/Ausschalter ⑦ in die Position „O“, um den Halogen- bzw. den LED-Scheinwerfer auszuschalten.

## Verstellen des Tragegriffs und des Ständers

Sie haben die Möglichkeit den Tragegriff ④ in die Pistolenposition oder in die Laternenposition zu verstellen.

- ◆ Drücken Sie hierzu den Knopf ③ am Tragegriff ④ und drehen Sie dabei den Tragegriff ④ in die obere oder untere Position, bis er einrastet.  
Der Pistolenposition dient dazu, weit entfernte Objekte zu beleuchten; die Laternenposition ist zum Suchen gut geeignet.

Des Weiteren haben Sie die Möglichkeit, den Akku-Handstrahler mittels des verstellbaren Ständers ⑧ stehend zu positionieren. Durch die 5 Einrastpositionen kann der Lichtstrahl ausgerichtet werden. Die Öse am Ständer kann zur Aufhängung des Gerätes verwendet werden.

- ◆ Ziehen Sie den Ständer ⑧ in eine der 5 Einrastpositionen und stellen Sie das Gerät ab.

## Wartung

### Halogen-Leuchtmittel ersetzen

Diese LEDs sind nicht auswechselbar und müssen nicht gewartet werden. Es kann nur das Halogen-Leuchtmittel ausgetauscht werden.

#### **WARNUNG**

Das Leuchtmittel und der Reflektor werden im Betrieb sehr heiß. Es besteht Verbrennungsgefahr!

- ▶ Lassen Sie das Gerät abkühlen, bevor Sie das Leuchtmittel wechseln.

**ACHTUNG**

- ▶ Berühren Sie das Leuchtmittel nicht mit bloßen Händen, sondern verwenden Sie ein staubfreies weiches Tuch.

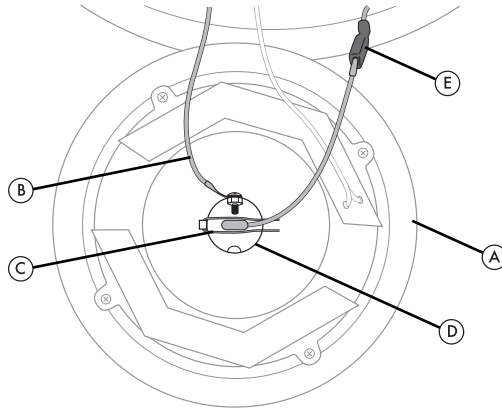


Abb. Leuchtmittelwechsel

- ◆ Schalten Sie das Gerät mittels der Ein-/Ausshalter **6** + **7** aus.
- ◆ Vergewissern Sie sich, dass an der Ladebuchse **12** kein Steckernetzteil **15** bzw. KFZ-Adapter **14** angeschlossen ist.
- ◆ Lösen Sie den Ring des Scheinwerfers **A**, indem Sie ihn ein Stück im Uhrzeigersinn drehen und nehmen Sie ihn vom Gerät ab.
- ◆ Entfernen Sie das Kabel **B** und die Halteklammer **C** von der Halterung **D**.
- ◆ Nehmen Sie das Leuchtmittel aus der Halterung **D** und lösen Sie vorsichtig die Steckverbindung **E** des Anschlusskabels.
- ◆ Setzen Sie ein neues Leuchtmittel des gleichen Typs (siehe Technische Daten) in die Halterung **D** und verbinden Sie das Anschlusskabel mit der Steckverbindung **E**.
- ◆ Sichern Sie das Leuchtmittel mit der Halteklammer **C** und befestigen Sie wieder das Kabel mit der Schraube und der Mutter an der Halterung **D**.
- ◆ Setzen Sie den Ring des Scheinwerfers **A** so auf das Gerät, dass die Arretierungen des Ringes in die Aussparungen des Gehäuses greifen. Verriegeln Sie den Ring, indem Sie ihn ein Stück gegen den Uhrzeigersinn drehen.



## Reinigung

### **⚠ GEFAHR**

#### **Lebensgefahr durch elektrischen Strom!**

- ▶ Ziehen Sie das Steckernetzteil **15** aus der Steckdose bzw. den KFZ-Adapter **14** aus dem Zigarettenanzünder, bevor Sie mit der Reinigung beginnen.
- ▶ Stellen Sie sicher, dass bei der Reinigung keine Feuchtigkeit in das Gerät eindringt.

### **ACHTUNG**

#### **Mögliche Beschädigung des Gerätes.**

- ▶ Verwenden Sie keine aggressiven oder scheuernden Reinigungsmittel, da diese die Gehäuseoberfläche angreifen können.
- ◆ Reinigen Sie das Gerät ausschließlich mit einem leicht feuchten Tuch und einem milden Spülmittel.

## Entsorgung

### **Gerät entsorgen**



**Werfen Sie das Gerät keinesfalls in den normalen Hausmüll. Dieses Produkt unterliegt der europäischen Richtlinie 2012/19/EU (Waste Electrical and Electronic Equipment).**

Entsorgen Sie das Gerät über einen zugelassenen Entsorgungsbetrieb oder über Ihre kommunale Entsorgungseinrichtung. Beachten Sie die aktuell geltenden Vorschriften. Setzen Sie sich im Zweifelsfall mit Ihrer Entsorgungseinrichtung in Verbindung.

### **HINWEIS**

- ▶ Vor der Entsorgung des Gerätes muss unbedingt der Akku entfernt werden.

### **Batterien / Akkus entsorgen**



Batterien/Akkus dürfen nicht im Hausmüll entsorgt werden. Jeder Verbraucher ist gesetzlich verpflichtet, Batterien/Akkus bei einer Sammelstelle seiner Gemeinde/ seines Stadtteils oder im Handel abzugeben. Diese Verpflichtung dient dazu, dass Batterien/Akkus einer umweltschonenden Entsorgung zugeführt werden können. Geben Sie Batterien/Akkus nur im entladenen Zustand zurück.

# Anhang

## Technische Daten

<b>Akku-Handstrahler</b>	
Halogen-Scheinwerfer	H3 6 V, 55 Watt
LED-Scheinwerfer	8 LEDs
LED-Raumlicht	4 LEDs
LED-Blinklicht	4 LEDs
Akku	Blei-Gel-Akku 6 V 4 Ah
Schutzart	IP 44
Leuchtdauer	Halogen-Betrieb: ca. 20 Minuten LED-Betrieb: ca. 20 Stunden LED-Raumlicht: ca. 40 Stunden LED-Blinklicht: ca. 85 Stunden
<b>Steckernetzteil</b>	
Modell	WJG-Y410720500D
Eingangsspannung	230 V ~, 50 Hz
Ausgangsspannung, -strom	7,2 V ===, 500 mA
Schutzklasse	II / 
<b>KFZ-Adapter</b>	
Eingangsspannung	12 V ===
Ausgangsspannung, -strom	7,2 V ===, 600 mA

DE  
AT  
CH

## Hinweise zur Konformitätserklärung

Dieses Gerät entspricht hinsichtlich Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den anderen relevanten Vorschriften der europäischen Richtlinie für elektromagnetische Verträglichkeit 2004/108/EC sowie der Niederspannungsrichtlinie 2006/95/EC.



Die vollständige Original-Konformitätserklärung ist beim Importeur erhältlich.

## Garantie

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Das Gerät wurde sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft.

Bitte bewahren Sie den Kassenbon als Nachweis für den Kauf auf. Bitte setzen Sie sich im Garantiefall mit Ihrer Servicestelle telefonisch in Verbindung. Nur so kann eine kostenlose Einsendung Ihrer Ware gewährleistet werden.

### HINWEIS

- ▶ Die Garantieleistung gilt nur für Material- oder Fabrikationsfehler, nicht aber für Transportschäden, Verschleißteile oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z.B. Leuchtmittel oder Schalter.

Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Ihre gesetzlichen Rechte werden durch diese Garantie nicht eingeschränkt. Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden, spätestens aber zwei Tage nach Kaufdatum.

Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

## Service

### DE Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111 (Kostenfrei aus dem dt. Festnetz/Mobilfunknetz)

E-Mail: [kompernass@lidl.de](mailto:kompernass@lidl.de)

IAN 102630

### AT Service Österreich

Tel.: 0820 201 222 (0,15 EUR/Min.)

E-Mail: [kompernass@lidl.at](mailto:kompernass@lidl.at)

IAN 102630

### CH Service Schweiz

Tel.: 0842 665566 (0,08 CHF/Min., Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)

E-Mail: [kompernass@lidl.ch](mailto:kompernass@lidl.ch)

IAN 102630

**Erreichbarkeit Hotline:** Montag bis Freitag von 8:00 Uhr – 20:00 Uhr (MEZ)

DE  
AT  
CH

## Importeur

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

**KOMPERNASS HANDELS GMBH**

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

DEUTSCHLAND / GERMANY

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

Last Information Update · Versiunea informațiilor

Актуалност на информацията · Έκδοση των πληροφοριών

Stand der Informationen: 05 / 2014 · Ident.-No.: LAH55A2-052014-2

IAN 102630